H. VILLA-LOBOS

DOUZE ÉTUDES

12 Estudos

pour

GUITARE

Préface d'

Andrés SÉGOVIA

HVL

casa Albeniz
Mac - Iver 211 - Teléf. 392860 - Stgo.

ÉDITIONS MAX ESCHIG
48, Rue de Rome, Paris (8e)

S. A. 180

23.-

H. VILLA-LOBOS

DOUZE ÉTUDES

12 Estudos

pour

GUITARE

Préface d'

Andrés SÉGOVIA

ÉDITIONS MAX ESCHIG
48, Rue de Rome, Paris (8e)

PRÉFACE

Voici douze "Etudes" écrites avec amour pour la guitare par le génial compositeur brésilien Heitor Villa Lobos. Elles comportent, en même temps, des formules d'une efficacité surprenante pour le développement de la technique des deux mains et des beautés musicales "désintéressés", sans but pédagogique, valeurs esthétiques permanentes des morceaux de concerts.

Peu nombreux sont, dans l'histoire des instruments, les Maîtres ayant réuni dans leurs "Etudes", ces deux qualités. Les noms de Scarlatti et de Chopin viennent immédiatement à l'esprit. Tous deux atteignent leurs buts didactiques sans qu'il y ait un soupçon d'aridité, ni de monotonie et si le pianiste attentif observe, avec reconnaissance, la flexibilité, la vigueur et l'indépendance que ces morceaux impriment à ses doigts, l'artiste qui les déchiffre ou les écoute, admire la noblesse, le génie, la grâce et l'émotion poétique qui s'exhalent généreusement d'eux. Villa Lobos a fait cadeau à l'histoire de la guitare des fruits de son talent, aussi vigoureux et savoureux que ceux de Scarlatti et de Chopin.

Je n'ai voulu modifier aucun des doigtés que Villa Lobos a indiqués pour l'exécution de ses morceaux. Il connaît parfaitement la guitare et, s'il a choisi telle corde ou tel doigté pour faire ressortir des phrases déterminées, nous devons obéir strictement à ses désirs, même au prix de nous soumettre à de plus grands efforts d'ordre technique.

Je ne veux pas terminer cette brève note sans remercier publiquement l'illustre Maître de l'honneur qu'il m'a fait en me dédiant ces "Etudes".

Andrés SEGOVIA
New-York
Janvier 1953

He aqui doce "Estudios" escritos con amor para la Guitarra por el genial compositor brasileño Heitor Villa Lobos. Contienen, al mismo tiempo, fórmulas de sorprendente eficacia para el desarrollo de la técnica de ambas manos y bellezas musicales "desinteresadas", sin fin pedagógico, valores estéticos permanentes de obras de concierto.

Pocos son, en la historia de los instrumentos, los Maestros que lograron reunir en sus "Estudios" ambas virtudes. Acuden enseguida a la memoria los nombres de Scarlatti y de Chopin. Ambos "cumplen" sus propositos didácticos sin asomo de aridez ni de monotonia, y si el pianista aplicado observa, con gratitud, la flexibilidad, el vigor y la independencia que esas obras imprimen a sus dedos, el artista que las descifra o escucha admira la nobleza, el ingenio, la gracia y la emocion poetica que trascienden generosamente de ellas. Villa Lobos ha regalado a la historia de la guitarra frutos de su talento tan lozanos y sabrosos como los de Scarlatti y los de Chopin.

No he querido variar ninguno de los "doigters" que el mismo Villa Lobos ha señalado para la ejecucion de sus obras. El conoce perfectamente la guitarra y si ha elegido tal cuerda y tal digitación para hacer resaltar determinadas frases, debemos estricta obediencia a su deseo, aun a costa de someternos a mayores esfuerzos de orden técnico.

No quiero concluir esta breve nota sin agradecer publicamente al preclaro Maestro la honra que me ha conferido dedicándome estos "Estudios".

Andrés SEGOVIA
New-York
Janvier 1953

à Andrès SEGOVIA

DOUZE ETUDES

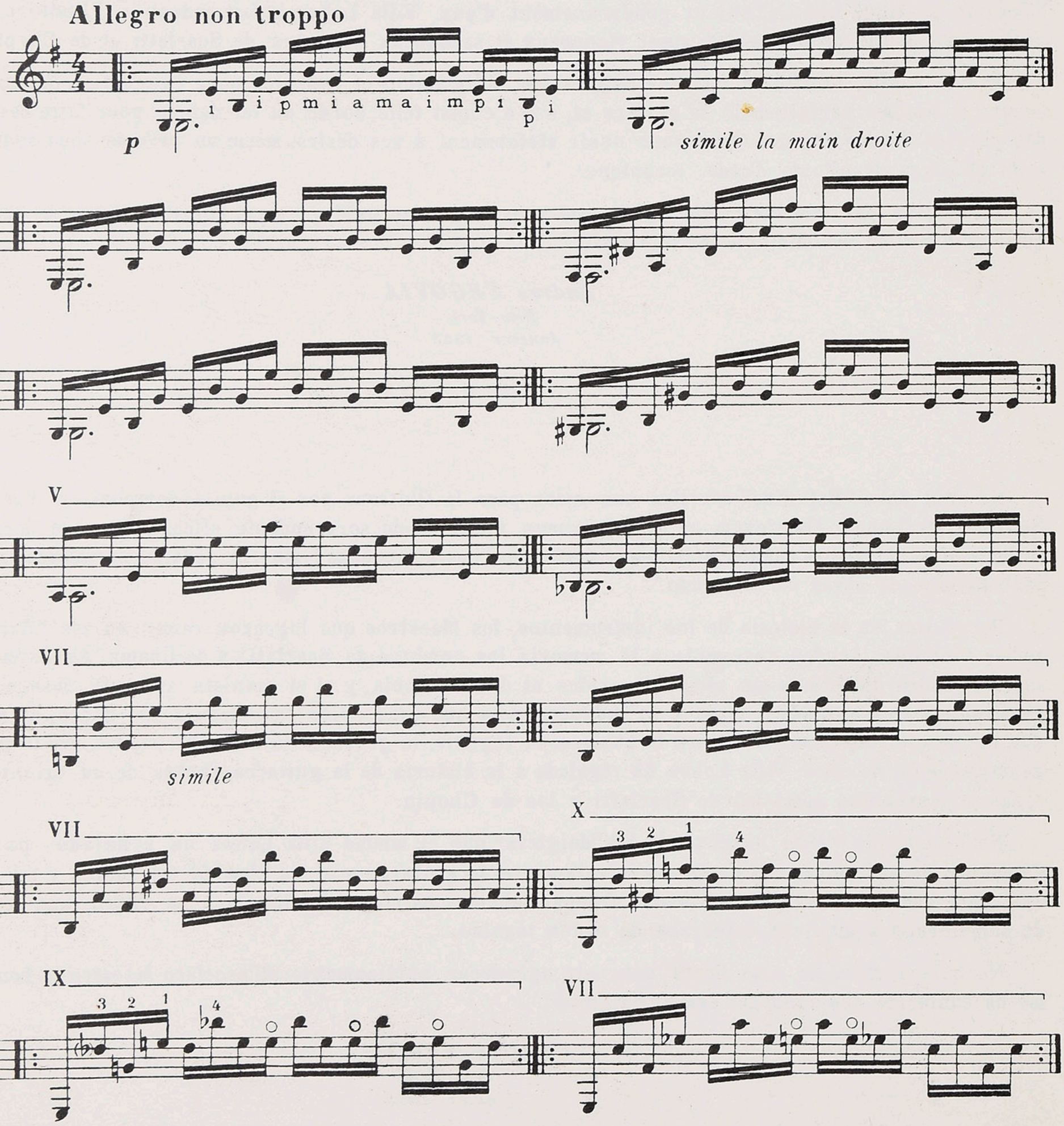
(12 ESTUDOS)

POUR GUITARE

H. VILLA-LOBOS
(Paris, 1929)

Etude N° 1

Etudes des arpèges
(estudos de harpejos)



Copyright 1953 by
EDITIONS MAX ESCHIG
48 rue de Rome, Paris 8e

M.E. 6679(1)

TOUS DROITS D'EXÉCUTION
RÉSERVÉS POUR TOUS PAYS

VII VII

V IV

III II

I VII

II

II

VII

harm. Lento

rall. rall. VII IX

C B G B G E

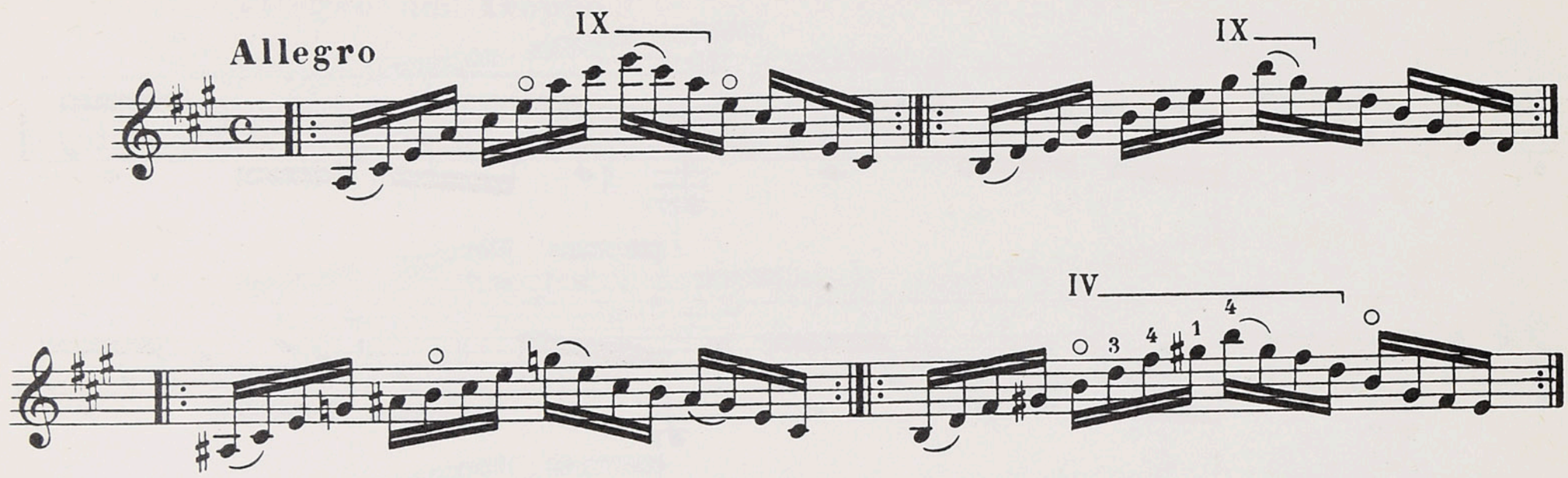
à Andrès SEGOVIA

Etude N° 2

des arpèges

(de harpejos)

H. VILLA-LOBOS
(Paris, 1929)



Copyright 1952 by
EDITIONS MAX ESCHIG
48 rue de Rome. Paris 8e

TOUS DROITS D'EXÉCUTION
RÉSERVÉS POUR TOUS PAYS

IX

II

IX

m d

pizz. *m.g.*

harm. duples

rall.

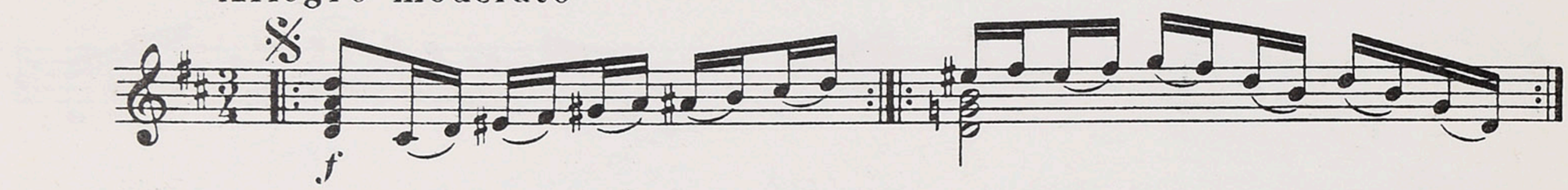
à Andrès SEGOVIA

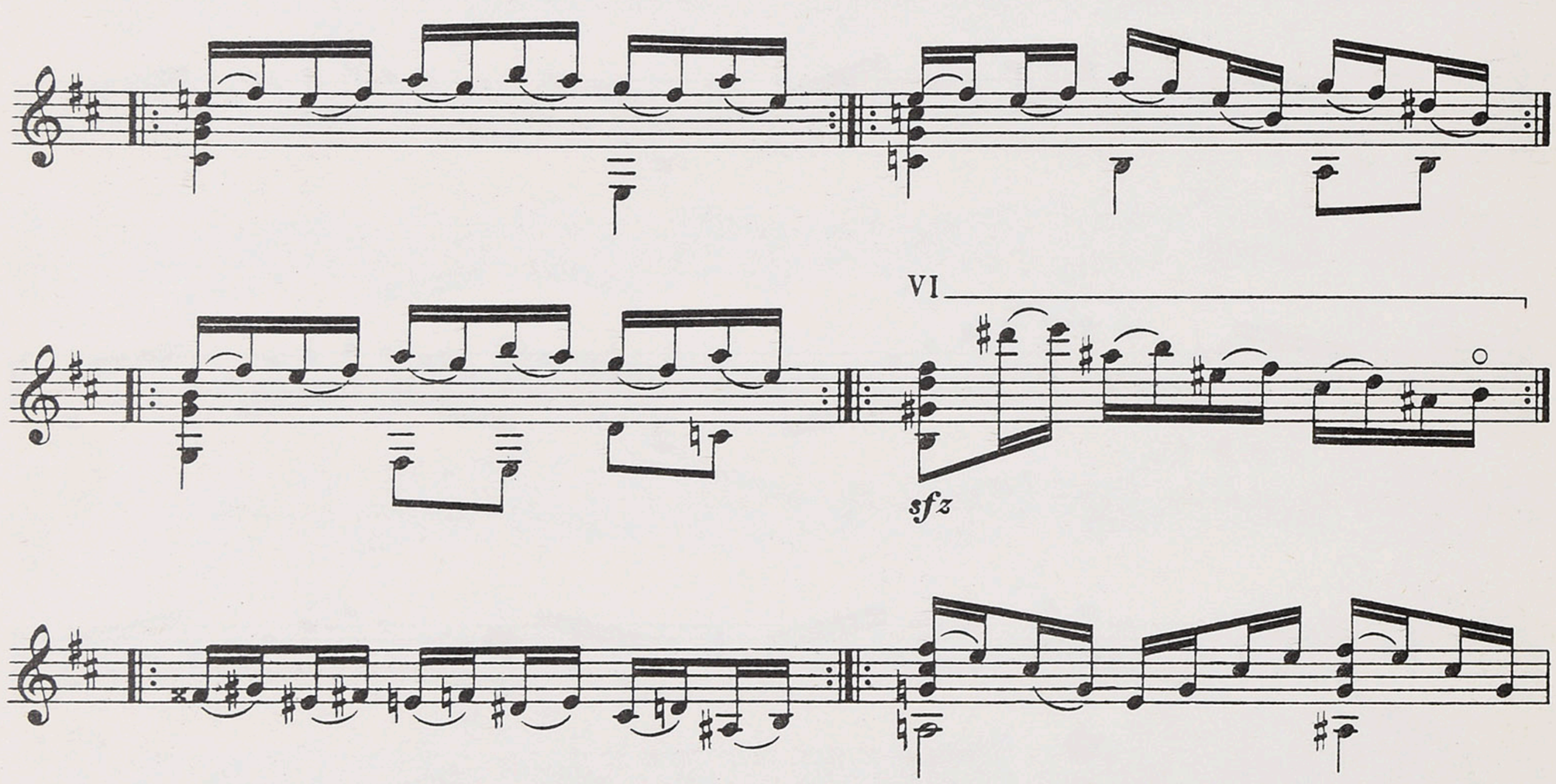
Etude N° 3

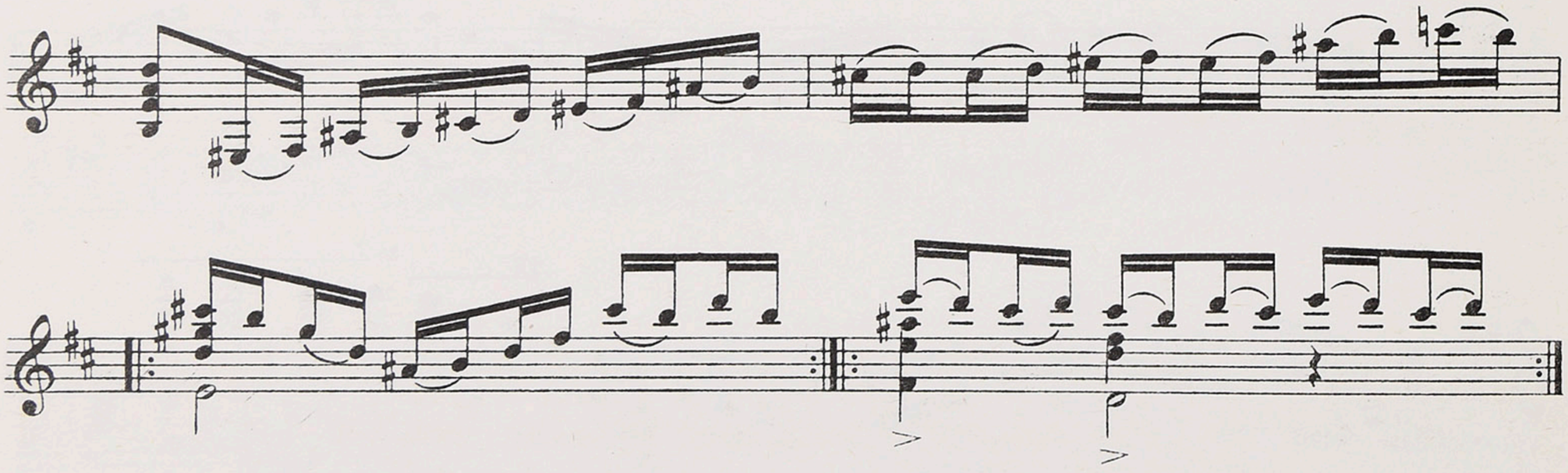
des arpèges
(de harpejos)

H. VILLA-LOBOS
(Paris, 1929)

Allegro moderato







Copyright 1952 by
EDITIONS MAX ESCHIG
48 rue de Rome, Paris 8e

TOUS DROITS D'EXÉCUTION
RÉSERVÉS POUR TOUS PAYS

sfz

D.C. al 𝄋

sfz

rall.

D 4

A 3

à Andrès SEGOVIA

Etude N° 4

des accords répétés

(acordes repetidos)

H. VILLA-LOBOS
(Paris, 1929)

Un peu modéré
(Poco moderato)

p *rit.* *rit.* *sfz*

a tempo

sfz *f* *poco allarg.*

a tempo

rit.

a tempo

allarg.

Meno

f

Copyright 1952 by
ÉDITIONS MAX ESCHIG
48 rue de Rome, Paris 8e

M.E. 6679 (4)

TOUS DROITS D'EXÉCUTION
RÉSERVÉS POUR TOUS PAYS

allarg.

A Tempo

p

sfz

sfz

rall.

a tempo

mf

Grandioso

rall.

ff

mf

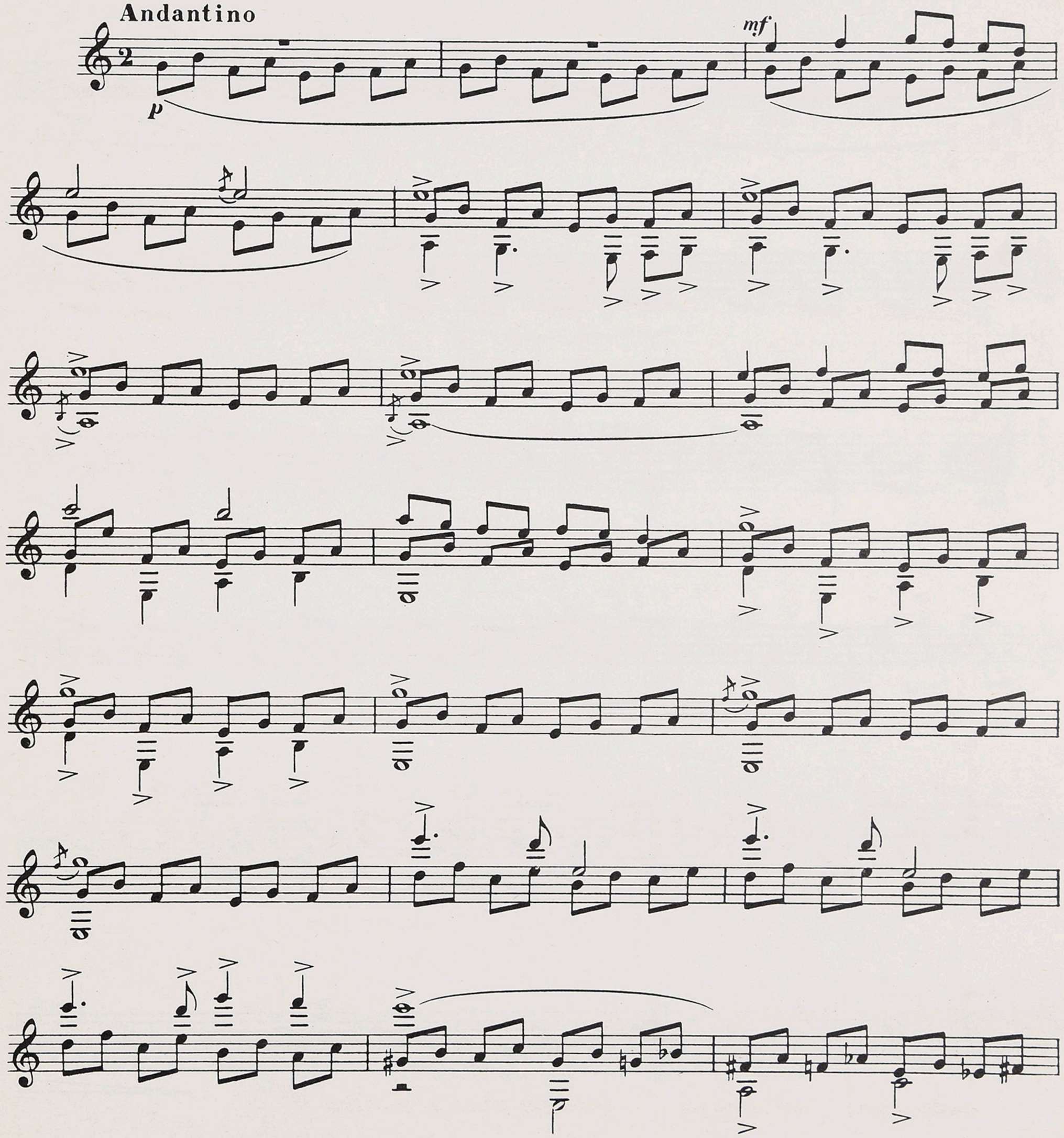
allarg.

fff

à Andrès SEGOVIA

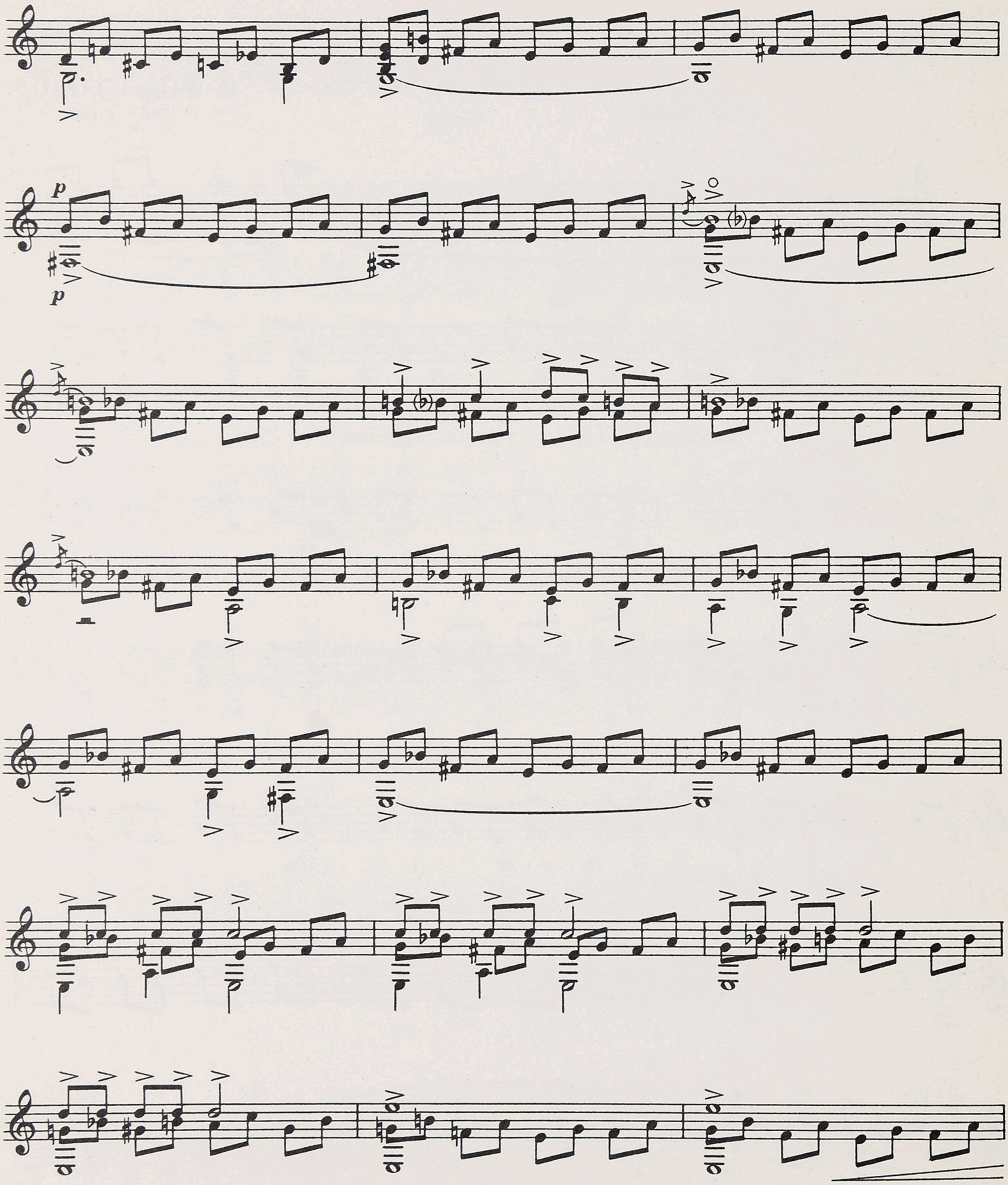
Etude N° 5

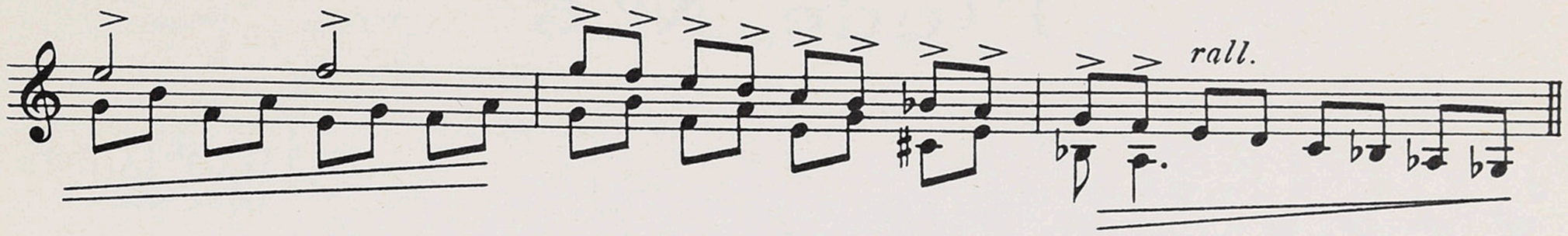
H. VILLA-LOBOS
(Paris, 1929)



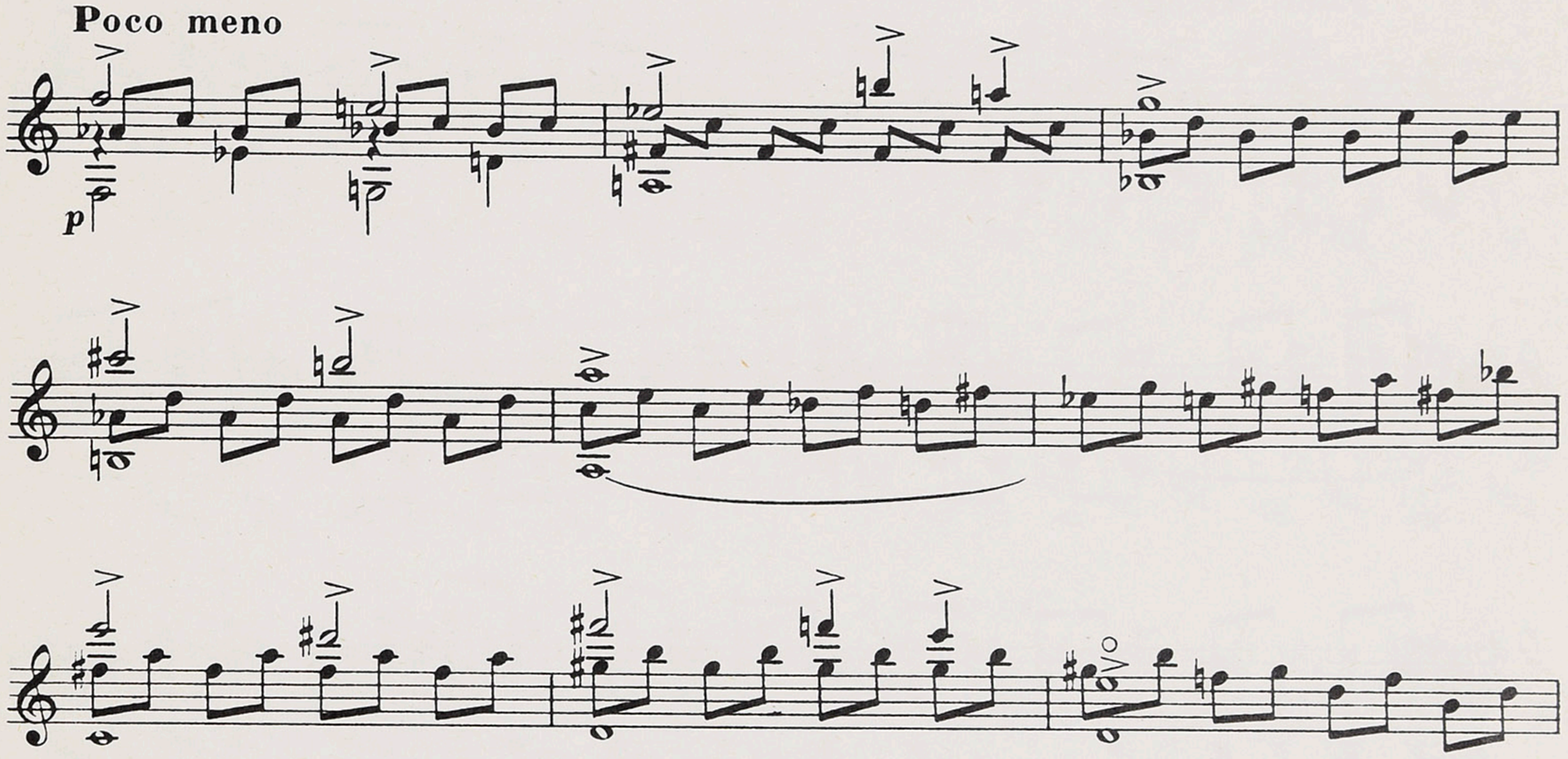
Copyright 1952 by
EDITIONS MAX ESCHIG
48 rue de Rome, Paris 8e

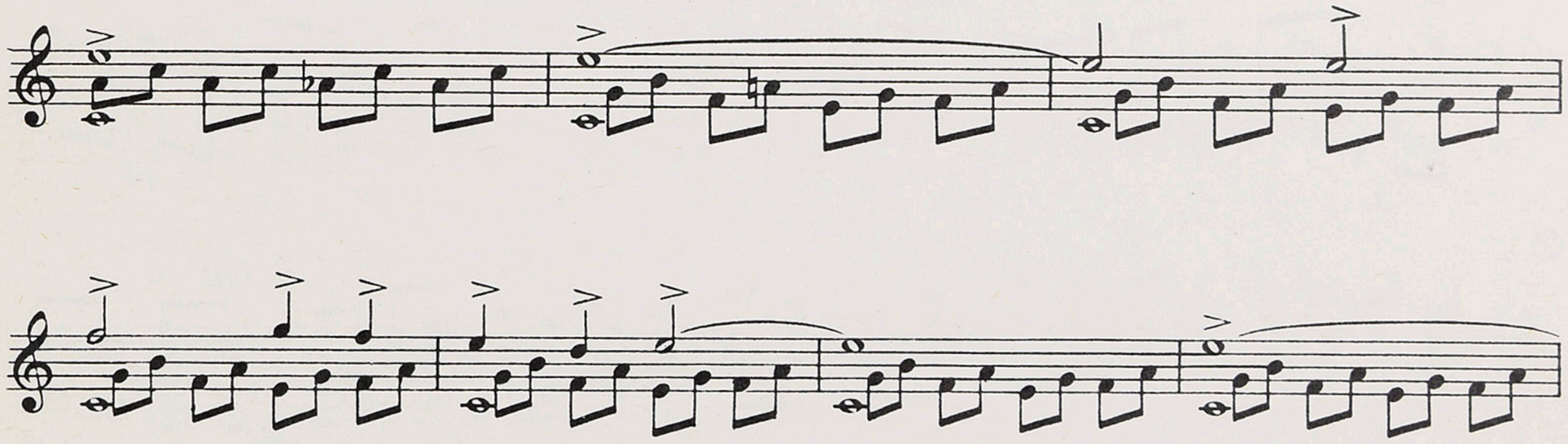
TOUS DROITS D'EXÉCUTION
RÉSERVÉS POUR TOUS PAYS

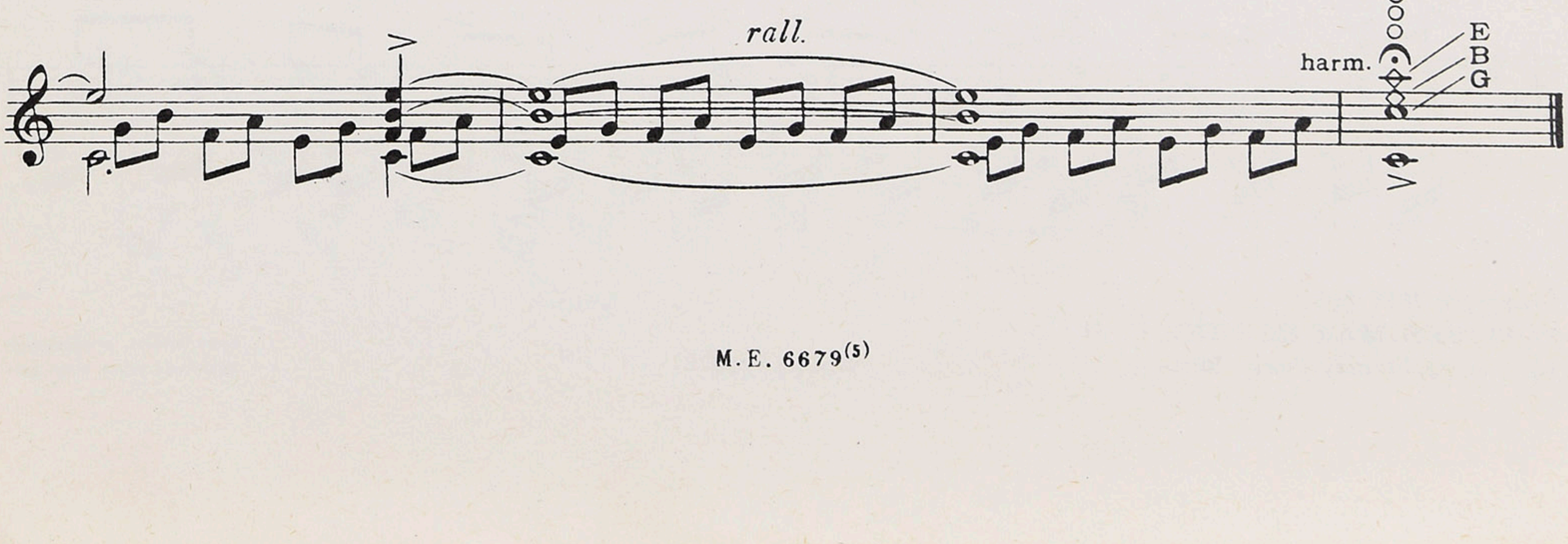




Poco meno







à Andrès SEGOVIA

Etude N° 6

H. VILLA-LOBOS
(Paris, 1929)

Poco Allegro

sfz

rall. *a tempo*

rall.

a tempo

Copyright 1952 by
EDITIONS MAX ESCHIG
48 rue de Rome, Paris 8e

M.E. 6679 (6)

TOUS DROITS D'EXÉCUTION
RÉSERVÉS POUR TOUS PAYS

rall. **Meno**

p

cresc.

allarg. **a tempo I°**

Meno

allarg.

ff

allarg.

à Andrès SEGOVIA

Etude N° 7

H. VILLA-LOBOS
(Paris, 1929)

Très animé

mf

rit.

Moins

Copyright 1952 by
EDITIONS MAX ESCHIG
48, rue de Rome, Paris 8e

TOUS DROITS D'EXÉCUTION
RÉSERVÉS POUR TOUS PAYS

gliss.

gliss.

gliss.

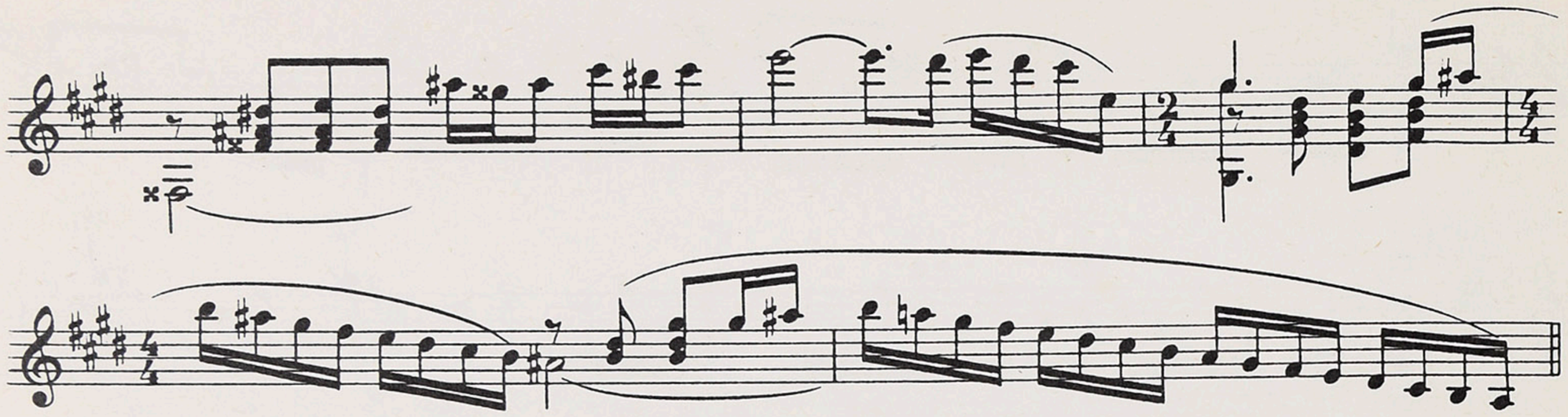
gliss.

gliss.

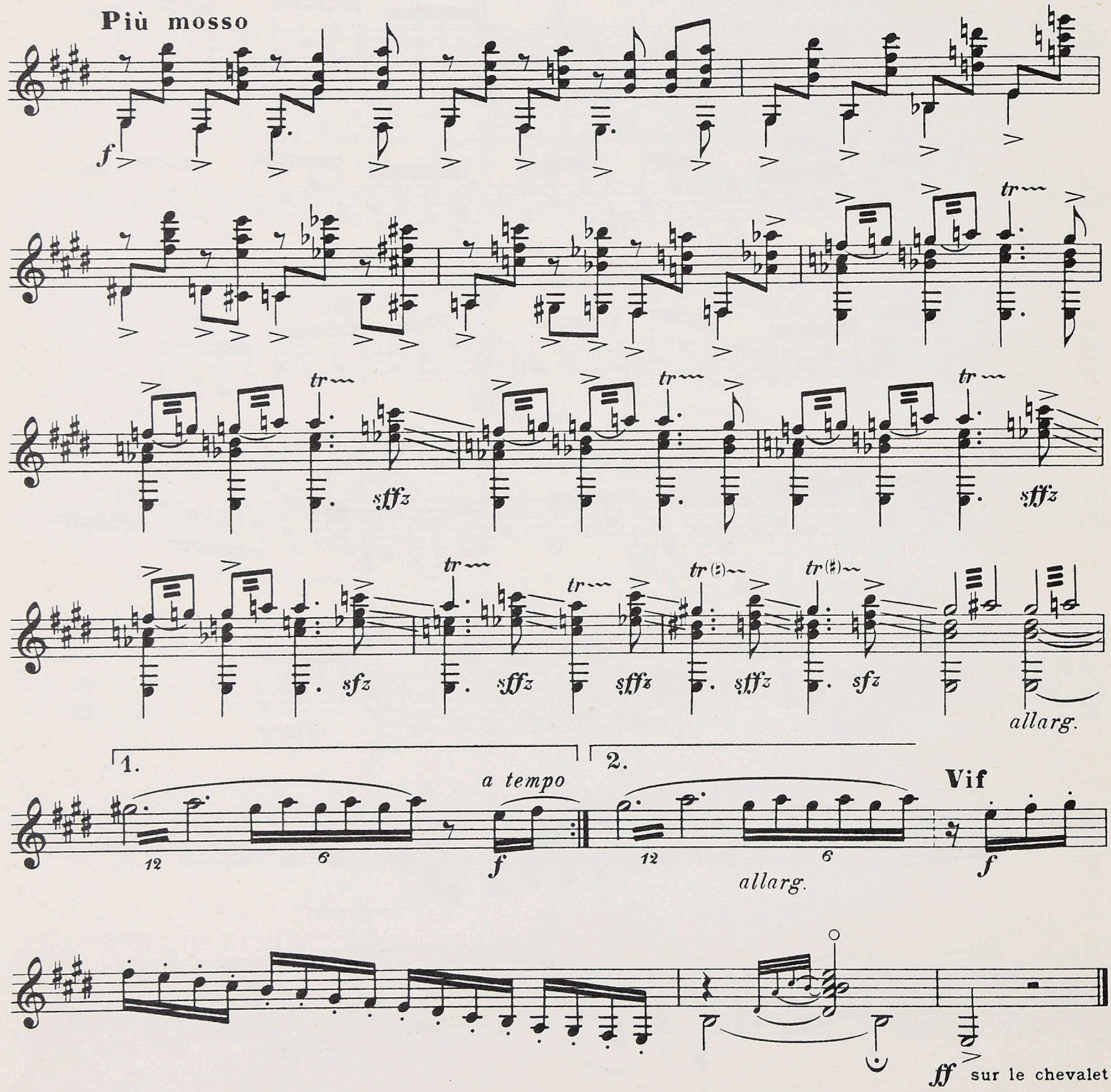
gliss.

allarg.

allarg.



Più mosso



à Andrès SEGOVIA

Etude N° 8

H. VILLA-LOBOS
(Paris, 1929)

Modéré (80= ♩)

gliss.

1. 2.

rall. *rit.* *rall.*

a tempo

cresc.

animando

Copyright 1952 by
EDITIONS MAX ESCHIG
48 rue de Rome, Paris 8e

M.E. 6679 (8)

TOUS DROITS D'EXÉCUTION
RÉSERVÉS POUR TOUS PAYS

string.

molto rall.

a tempo

pp

mf

a tempo

rit.

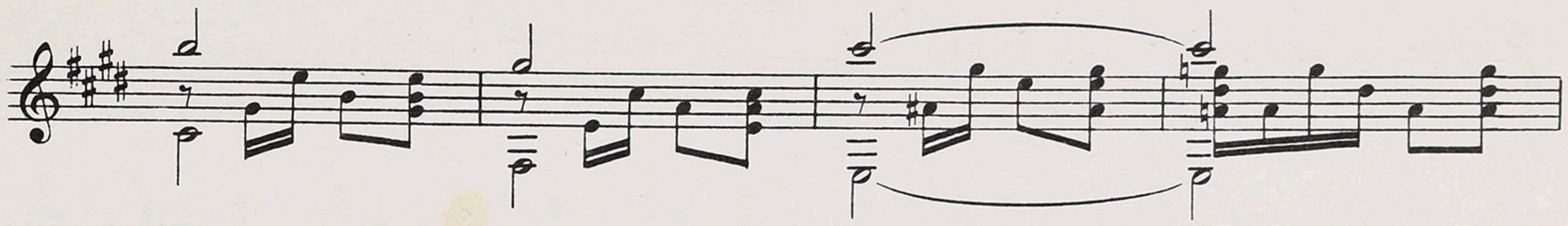
sf

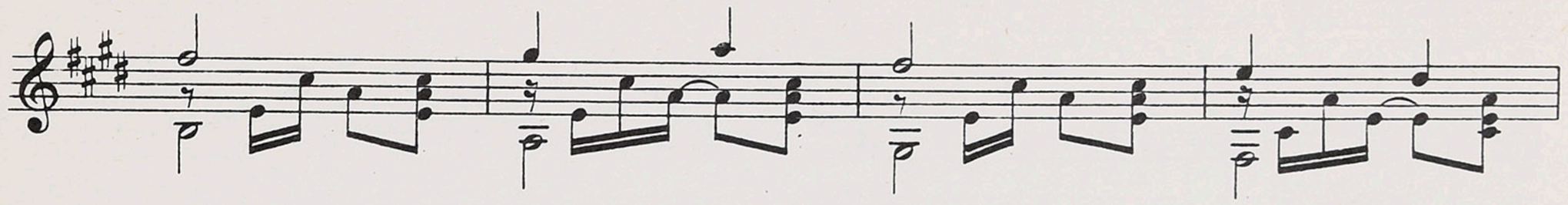
sfz

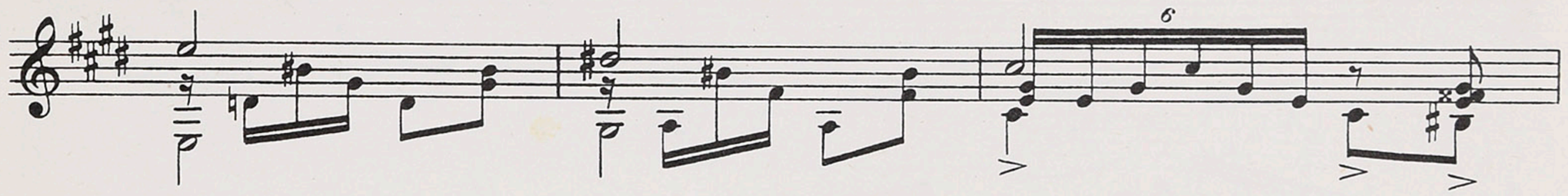
f

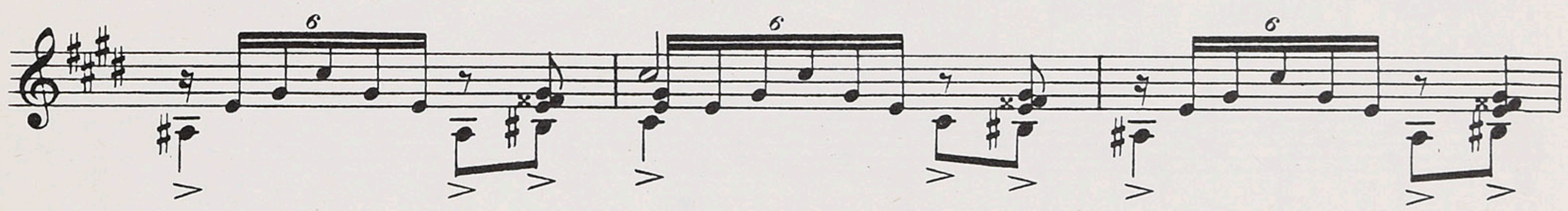
rall.

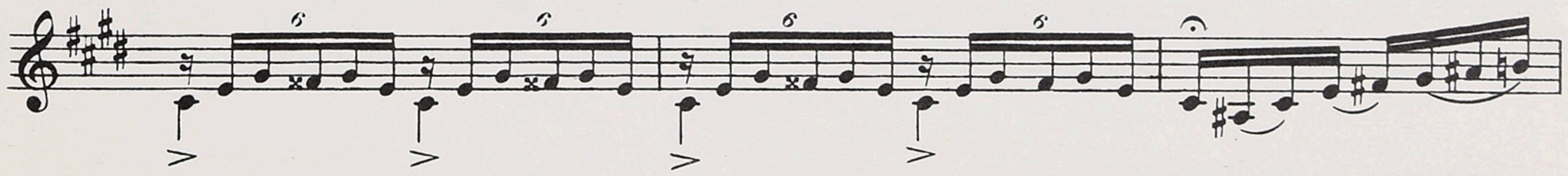
a Tempo Iº



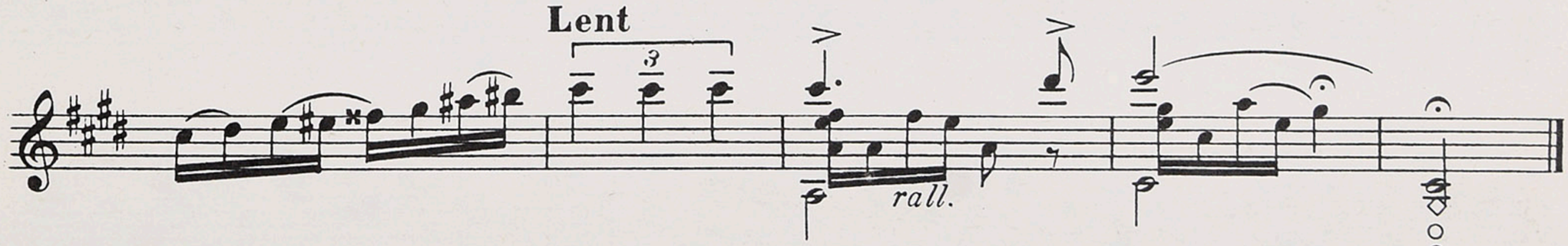








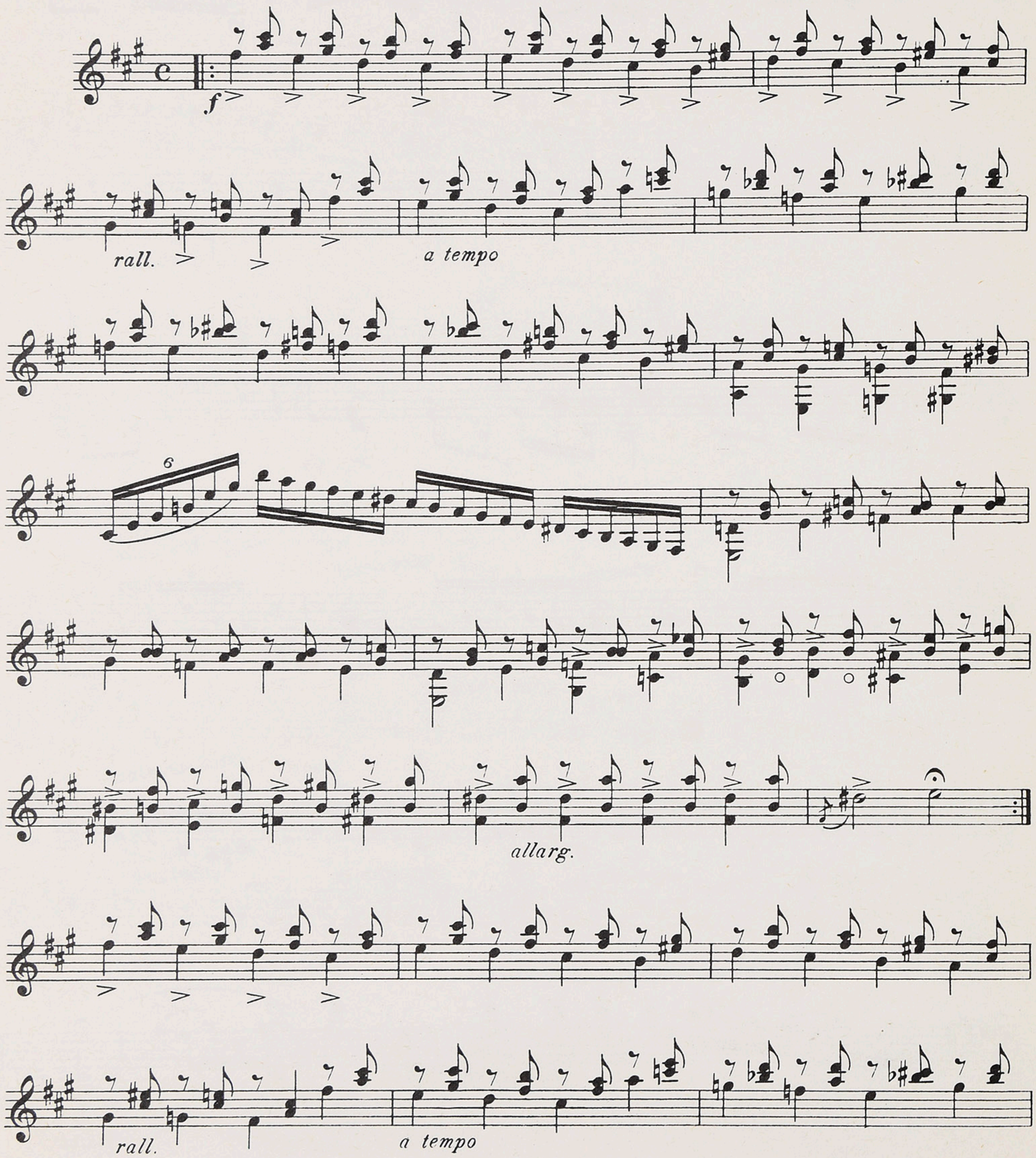
Lent



Etude N° 9

H. VILLA-LOBOS
(Paris, 1929)

Très peu animé



Copyright 1952 by
EDITIONS MAX ESCHIG
48 rue de Rome, Paris 8e

TOUS DROITS D'EXÉCUTION
RÉSERVÉS POUR TOUS PAYS

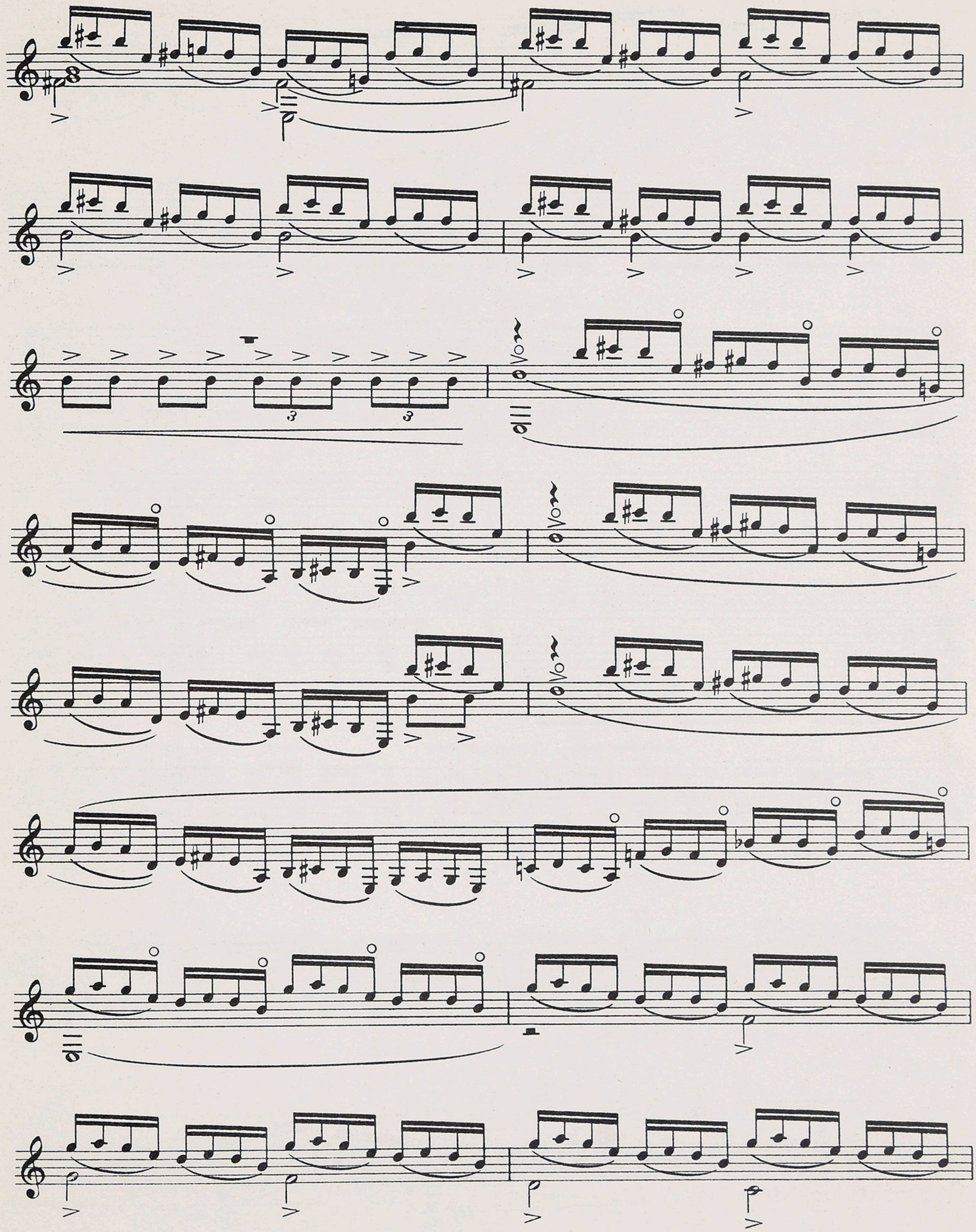
IV

Un peu animé

p

en dehors

Ⓑ 2 4



sfz

sfz

sfz

sfz

Vif

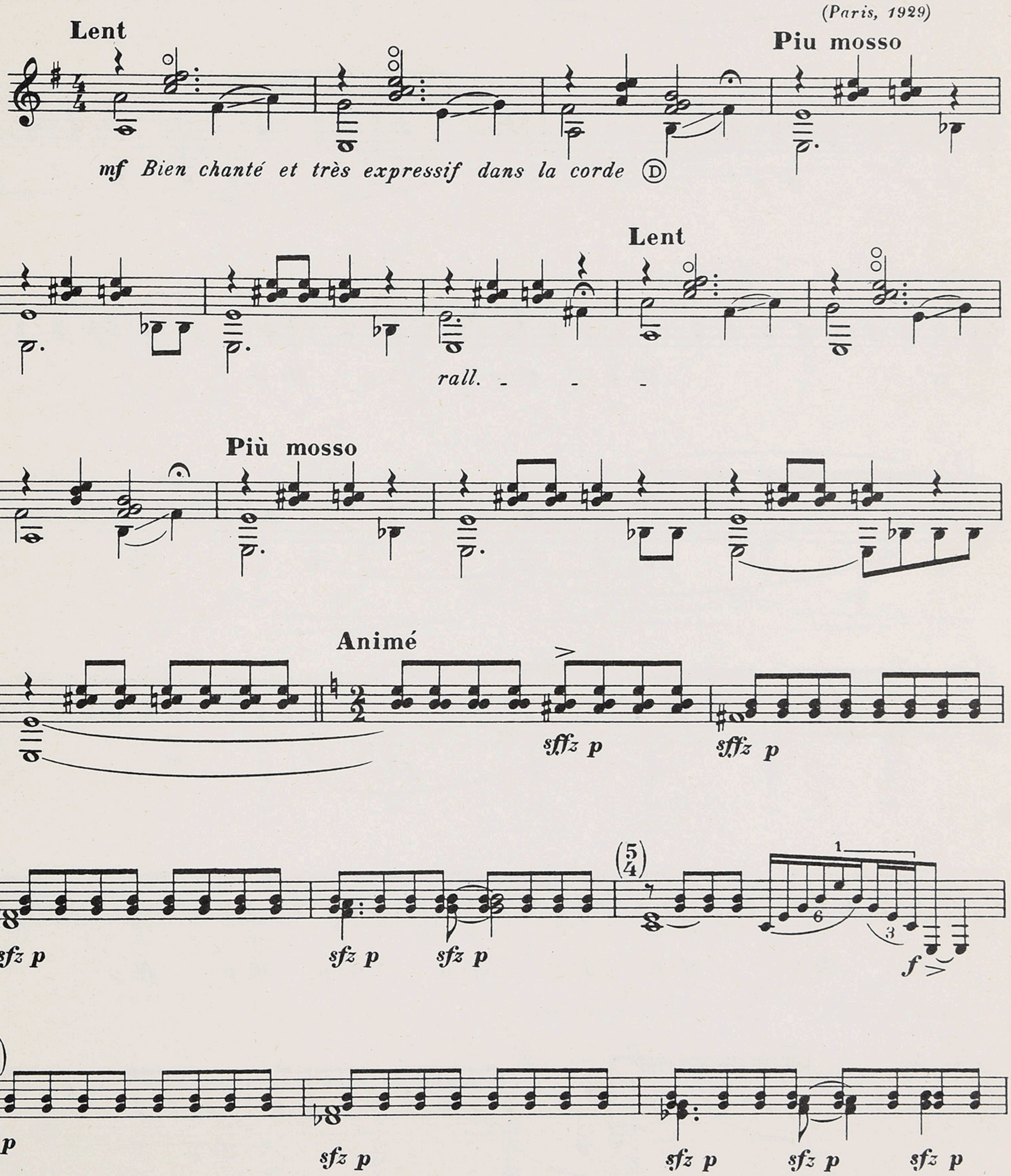
fff cresc.

fff

i m a l

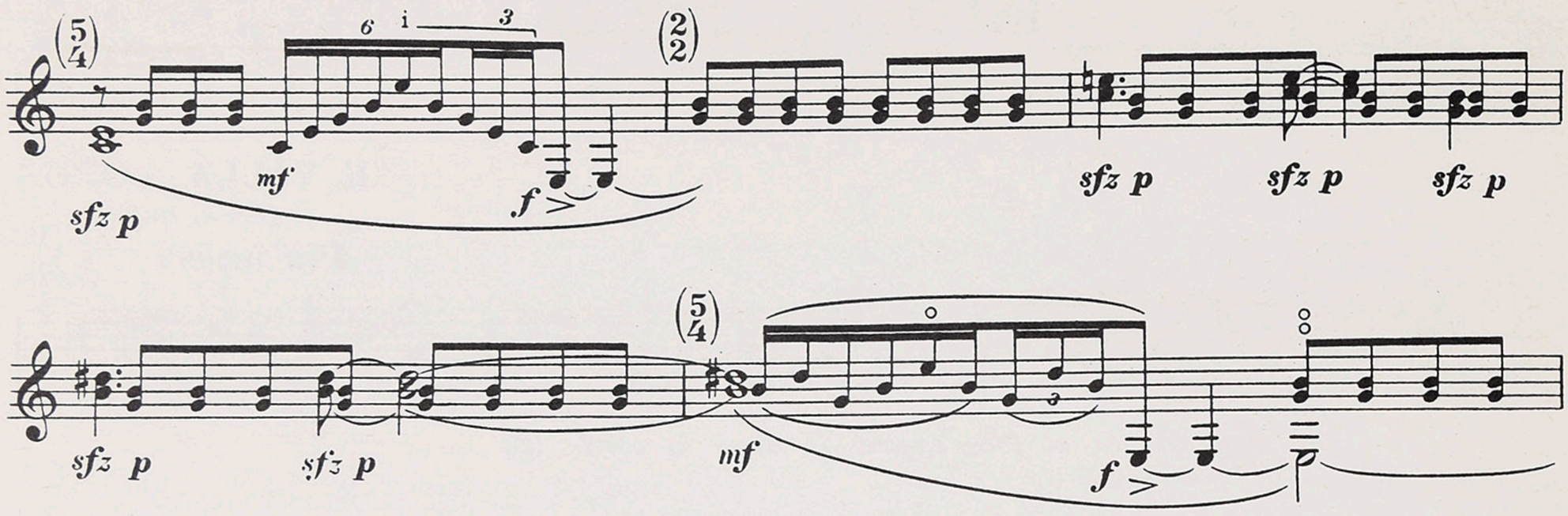
Etude N° 11

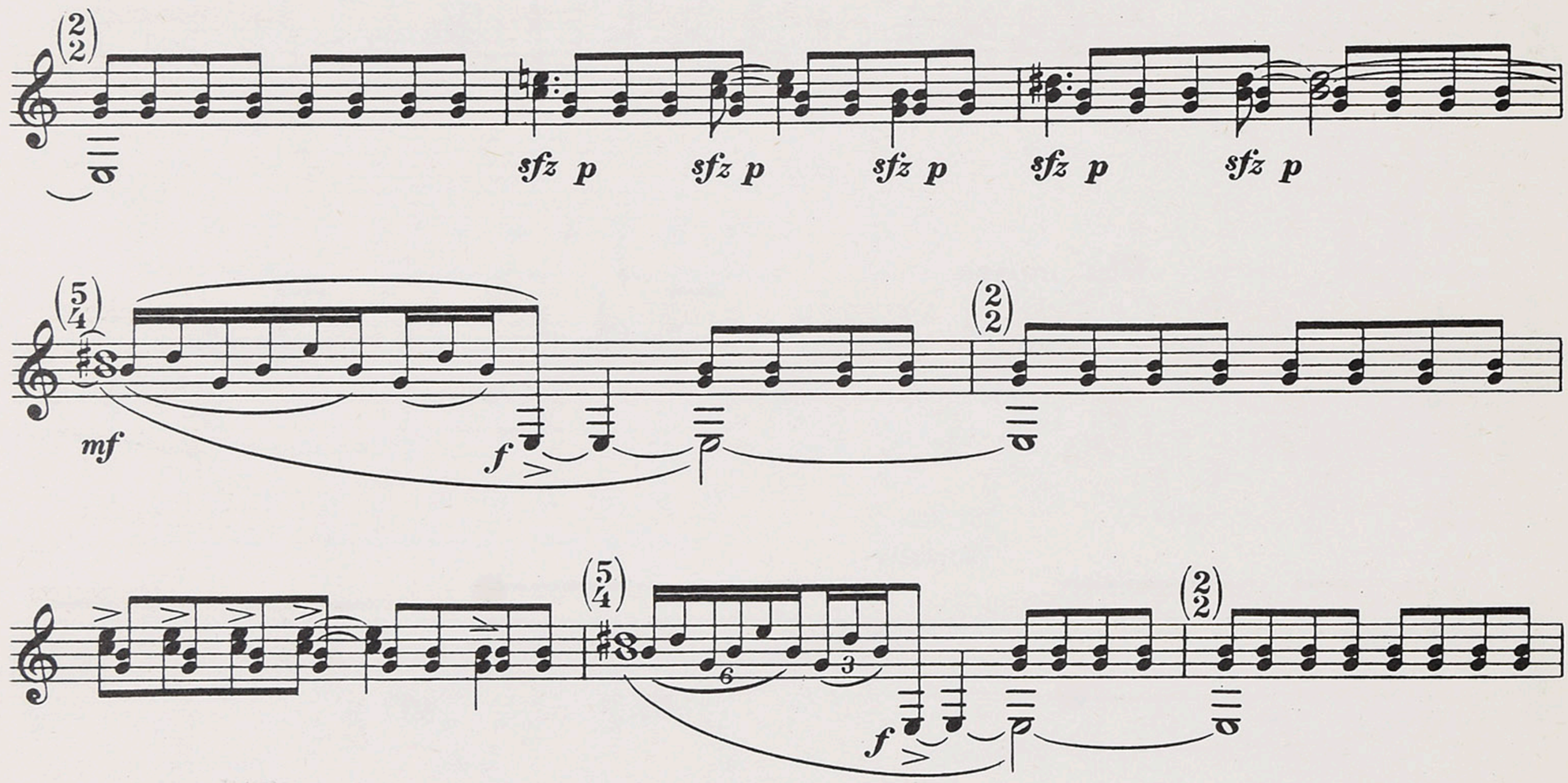
H. VILLA-LOBOS
(Paris, 1929)

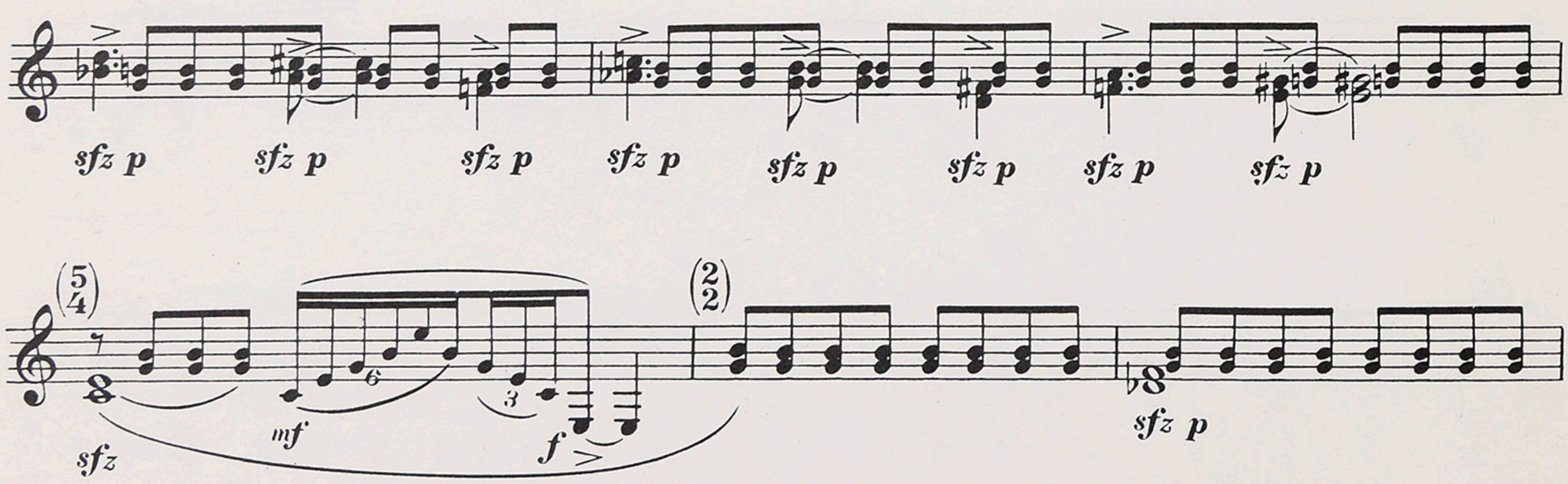


Copyright 1952 by
ÉDITIONS MAX ESCHIG
48 rue de Rome, Paris 8e

TOUS DROITS D'EXÉCUTION
RÉSERVÉS POUR TOUS PAYS


sfz p
mf
f
sfz p
sfz p
sfz p
sfz p
mf
f


sfz p
sfz p
sfz p
sfz p
sfz p
mf
f
f


sfz p
sfz p
sfz p
sfz p
sfz p
sfz p
sfz p
sfz p
sfz
mf
f
sfz p

sfz sfz sfz sfz p mf f

rall.

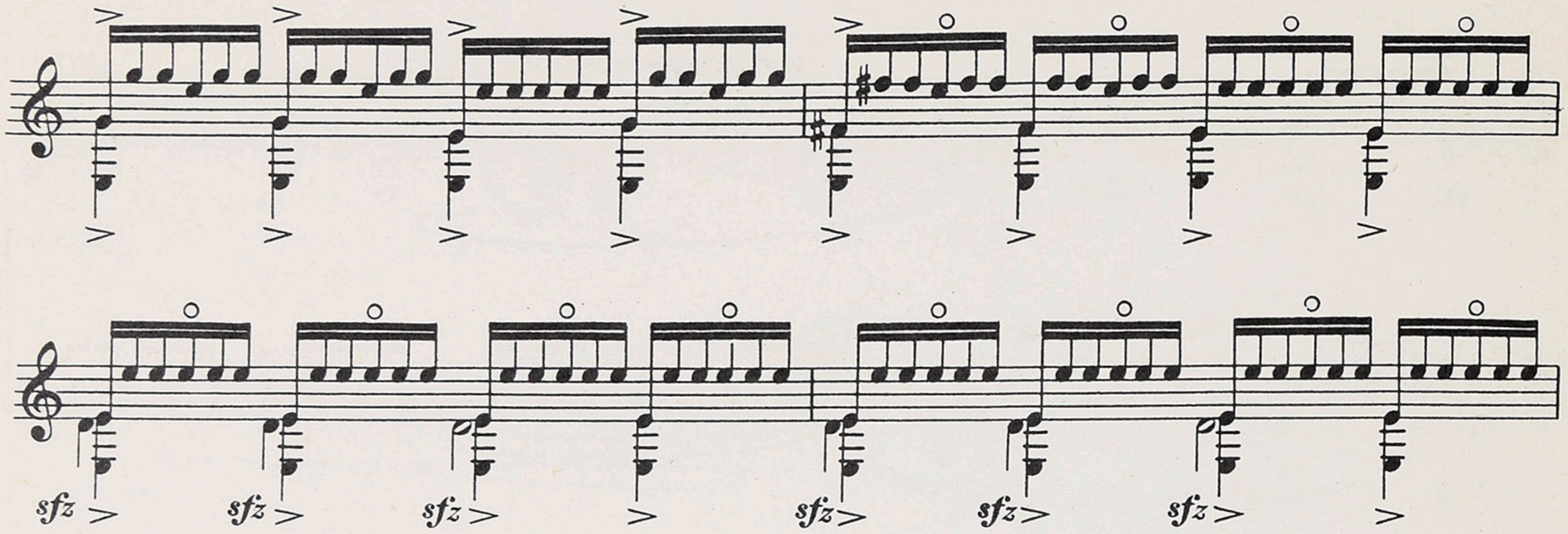
Poco meno

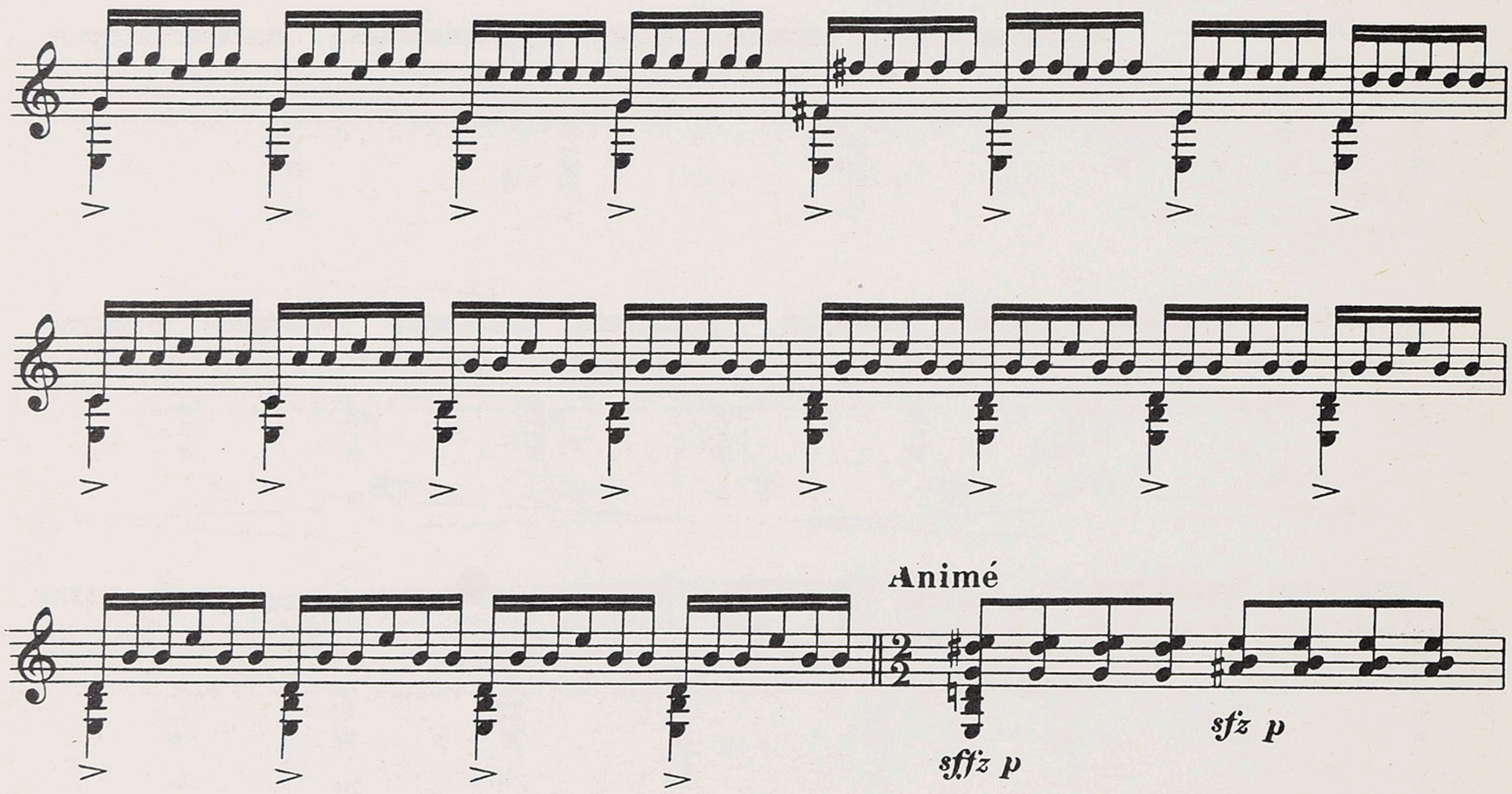
mf bien rythmé

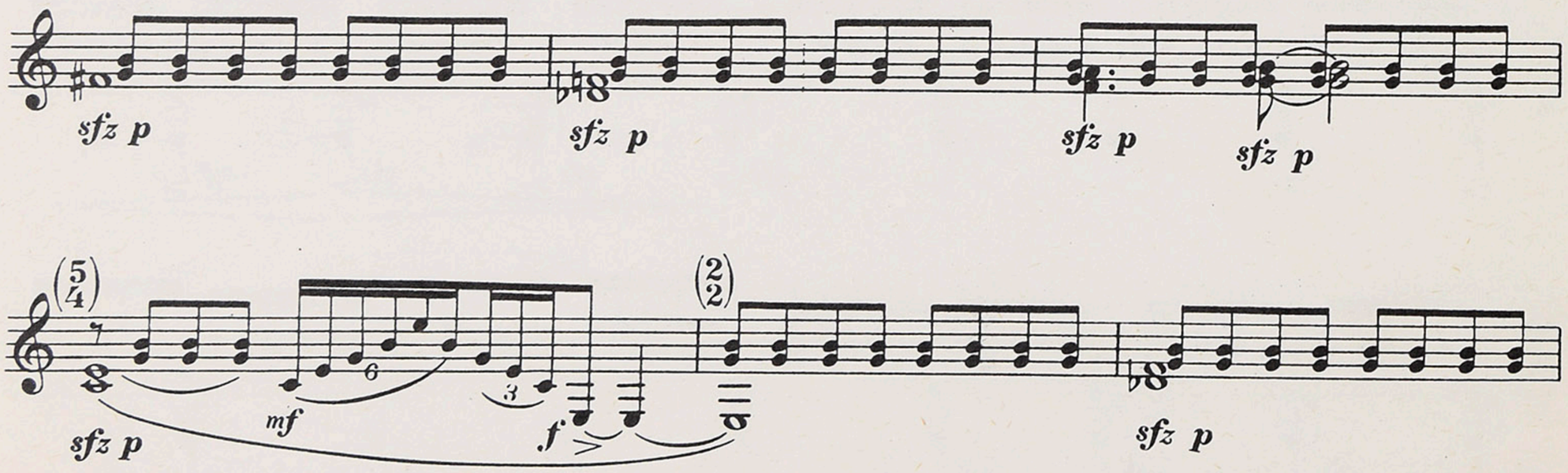
sfz sfz sfz mf sfz sfz sfz mf

f

sfz sfz sfz mf


sfz
sfz
sfz
sfz
sfz
sfz


Animé
sfz p
sfz p


sfz p
sfz p
sfz p
sfz p
sfz p
mf
f
sfz p

sfz p sfz p sfz p sfz p mf sfz

sfz p mf f p

rall.

Lent

p

Più mosso

Lent

p

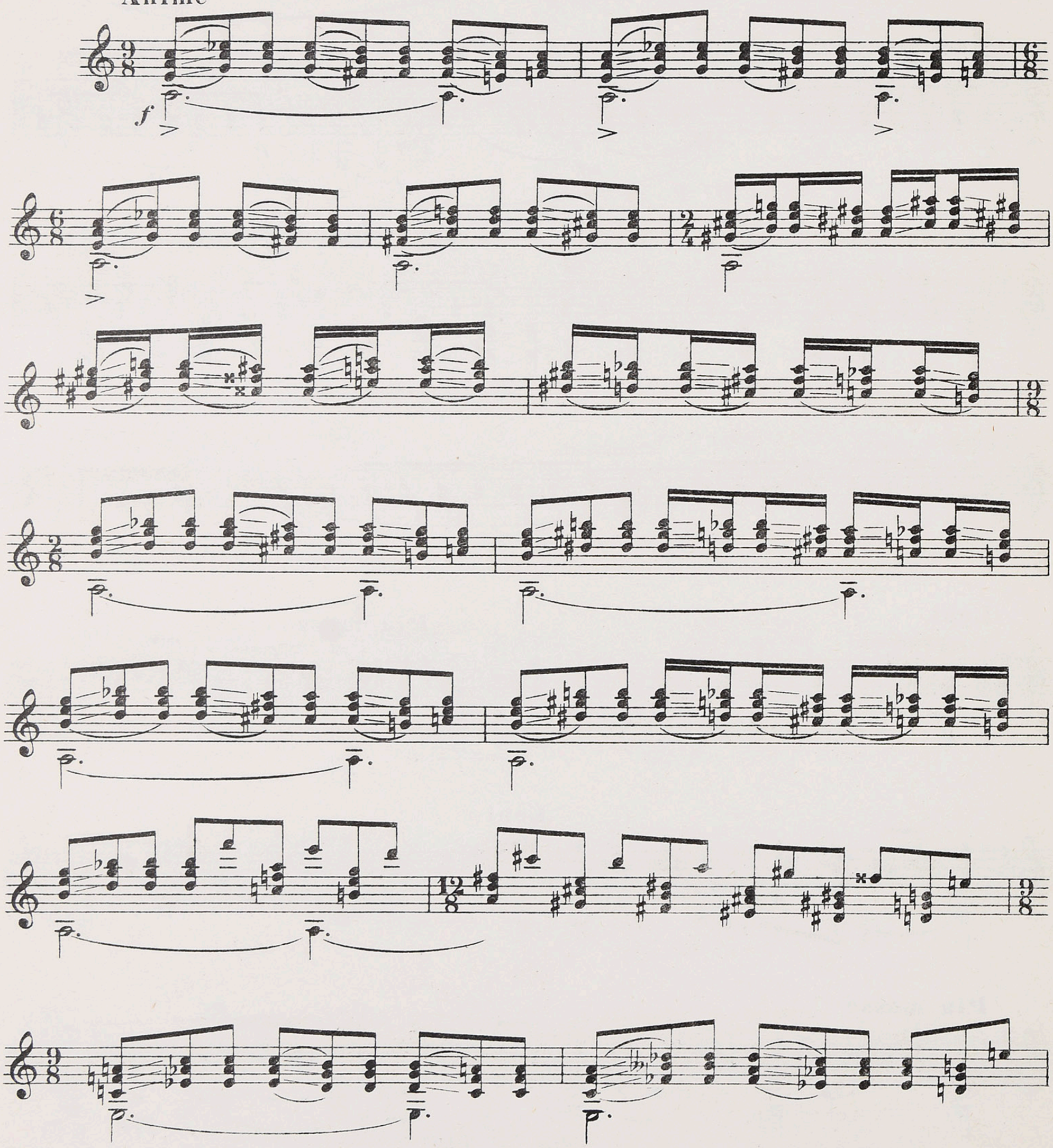
Più mosso

dim. e rall. ppp

Etude N°12

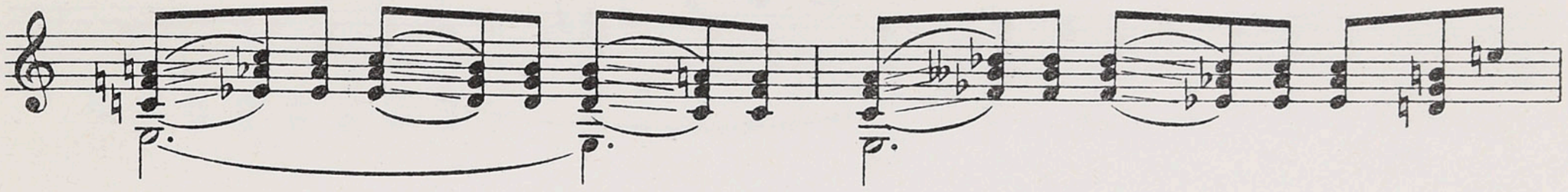
H. VILLA-LOBOS
(Paris, 1929)

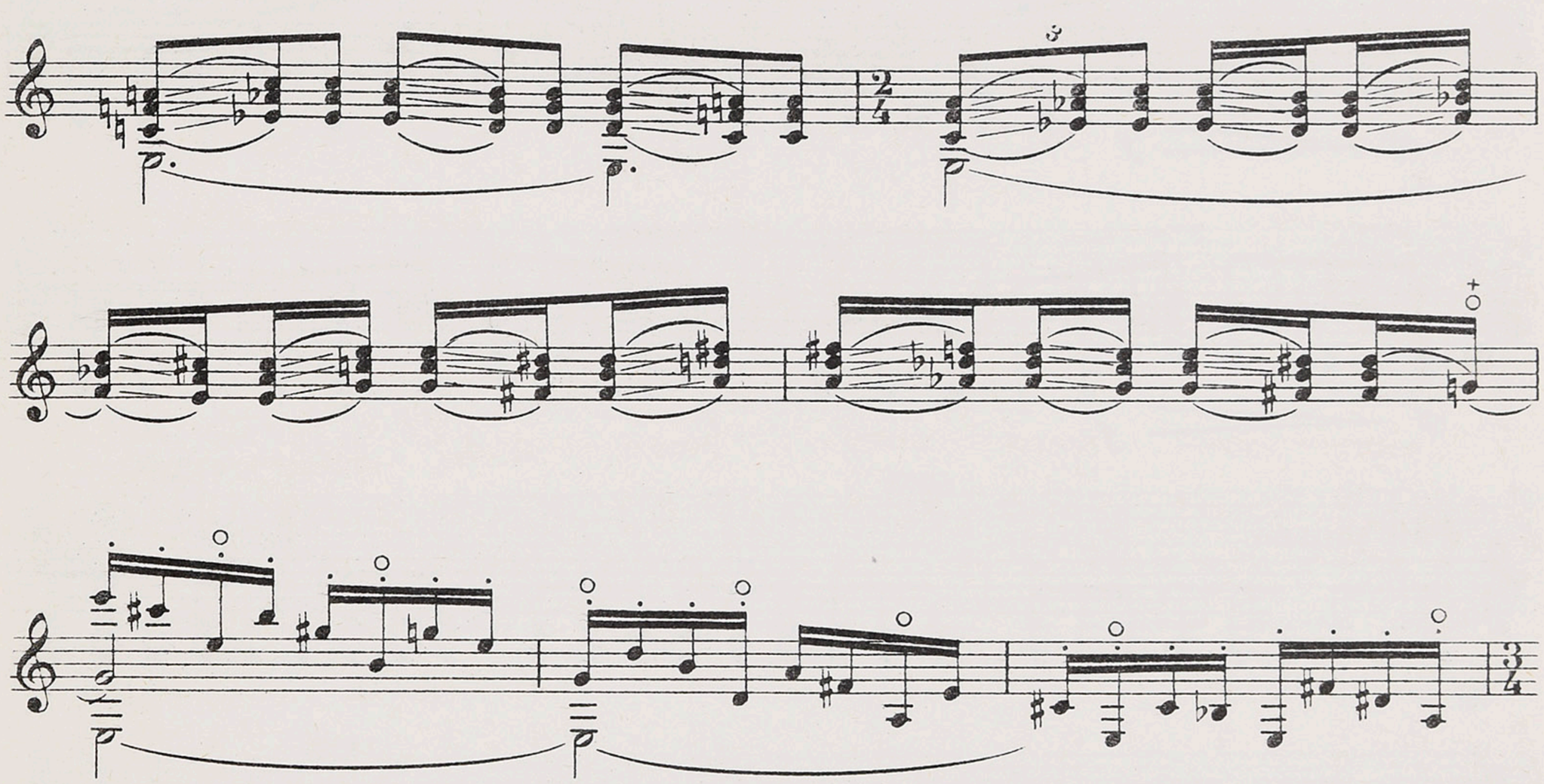
Animé

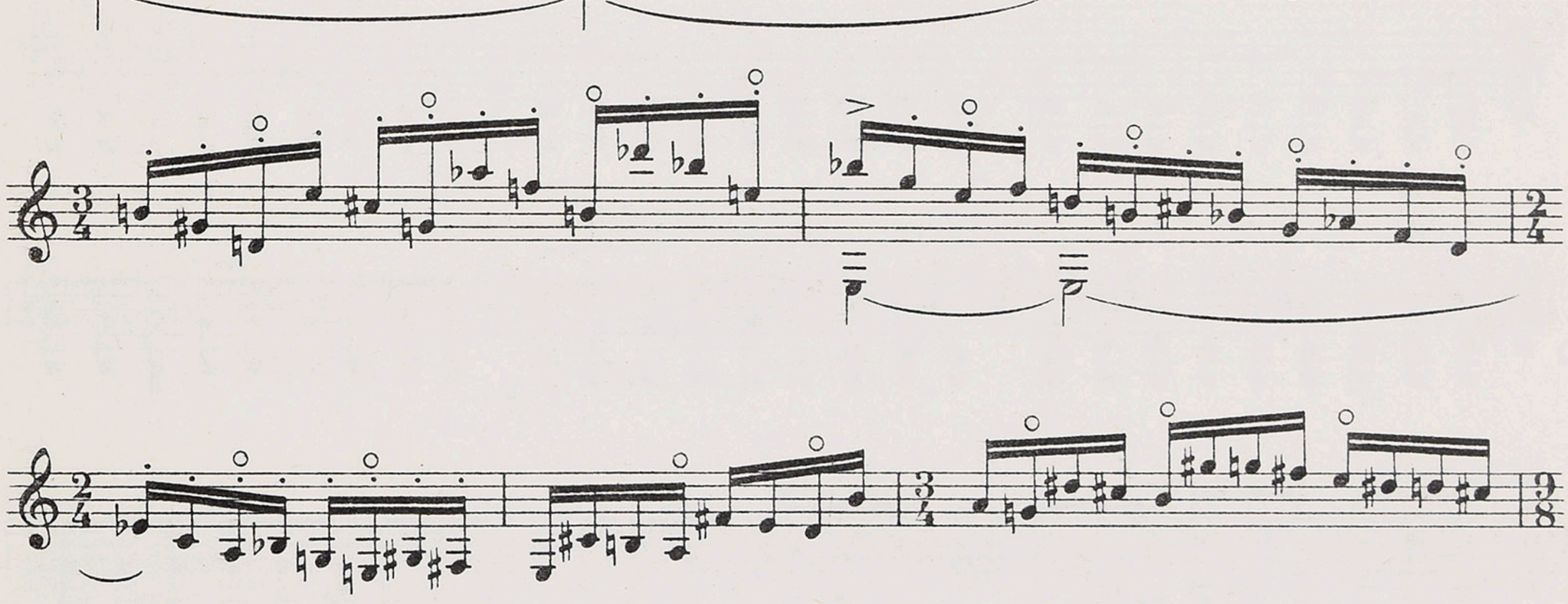


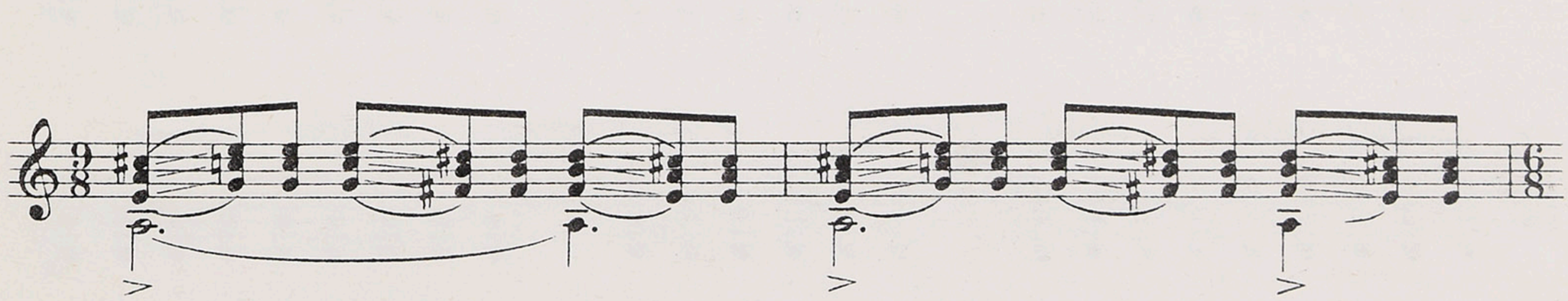
Copyright 1952 by
EDITIONS MAX ESCHIG
48 rue de Rome, Paris 8e

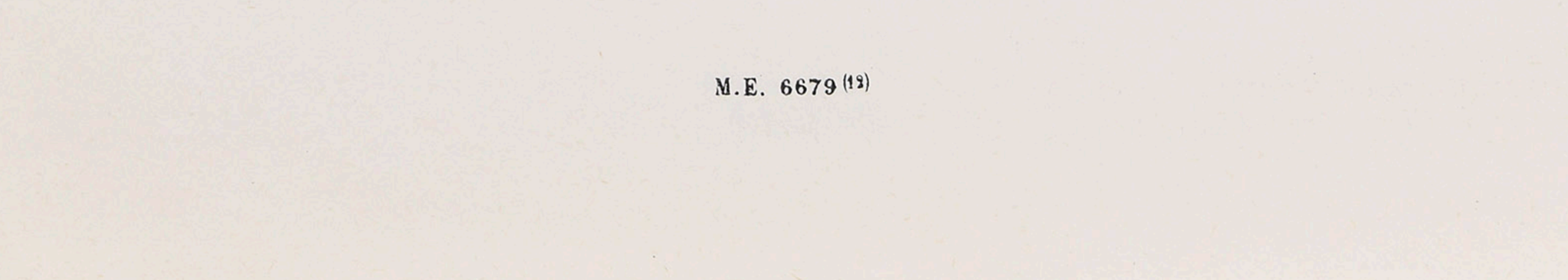
TOUS DROITS D'EXÉCUTION
RÉSERVÉS POUR TOUS PAYS

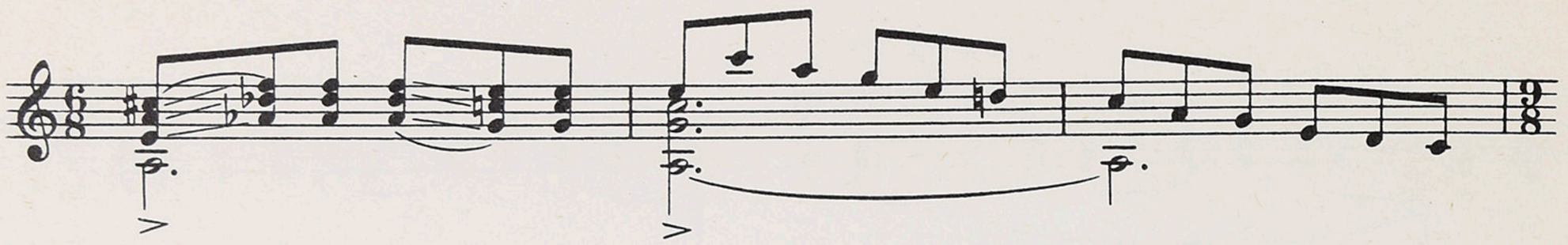


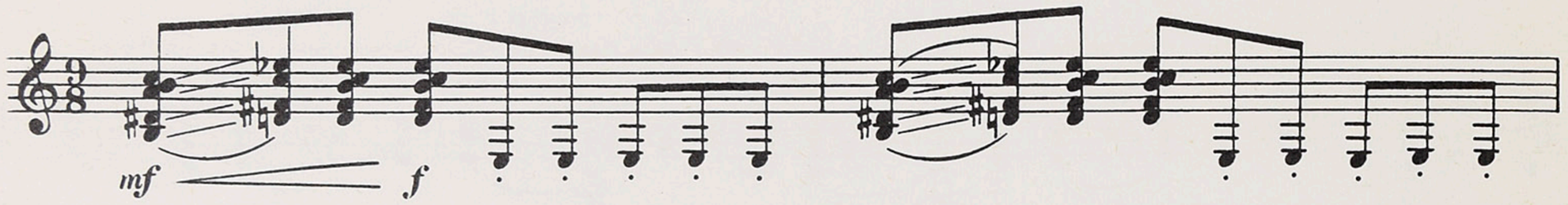


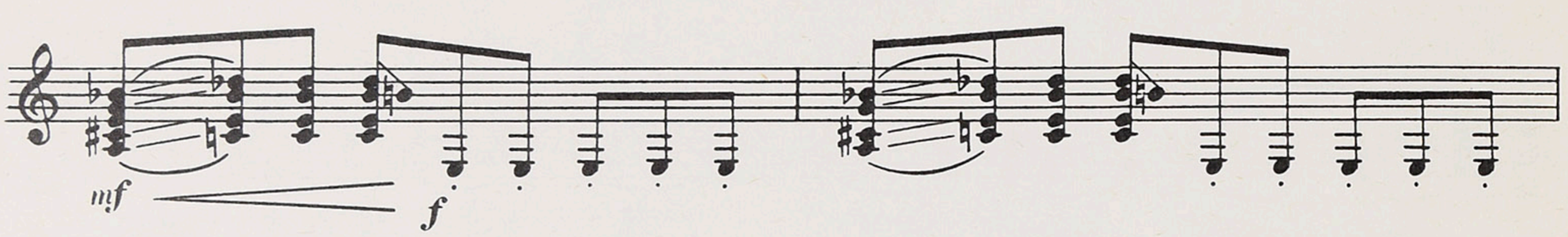


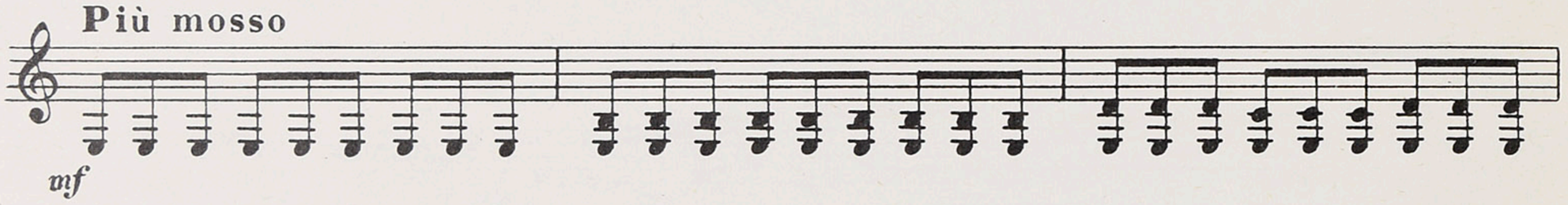


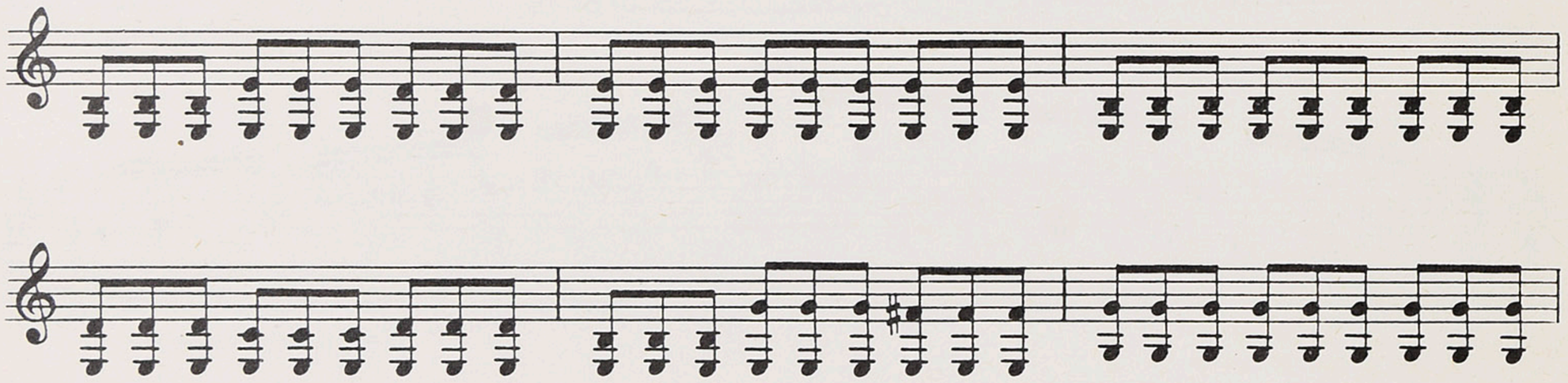


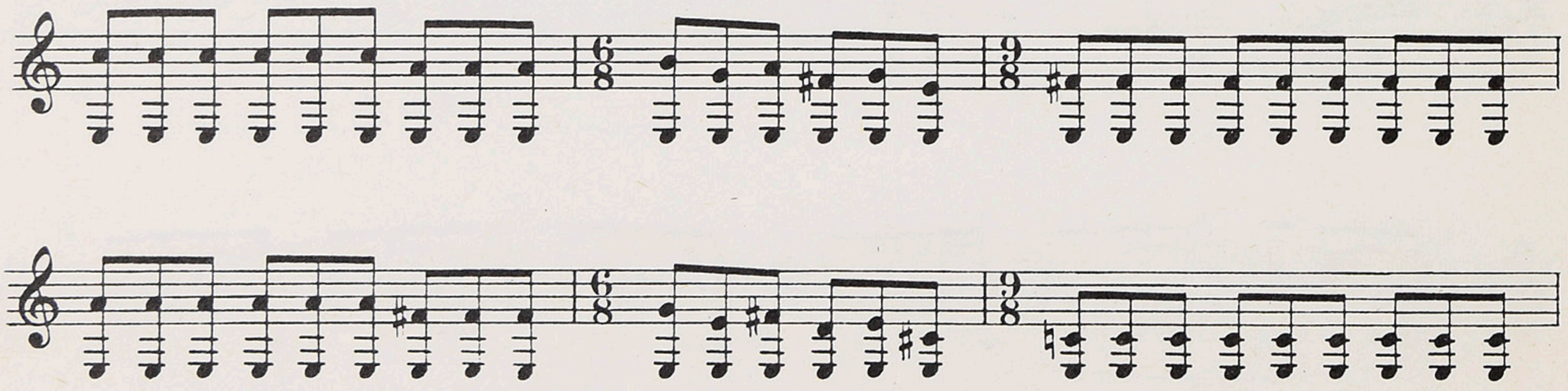



mf
f


mf
f


Più mosso
mf





gliss. avec un doigt

sffz mf

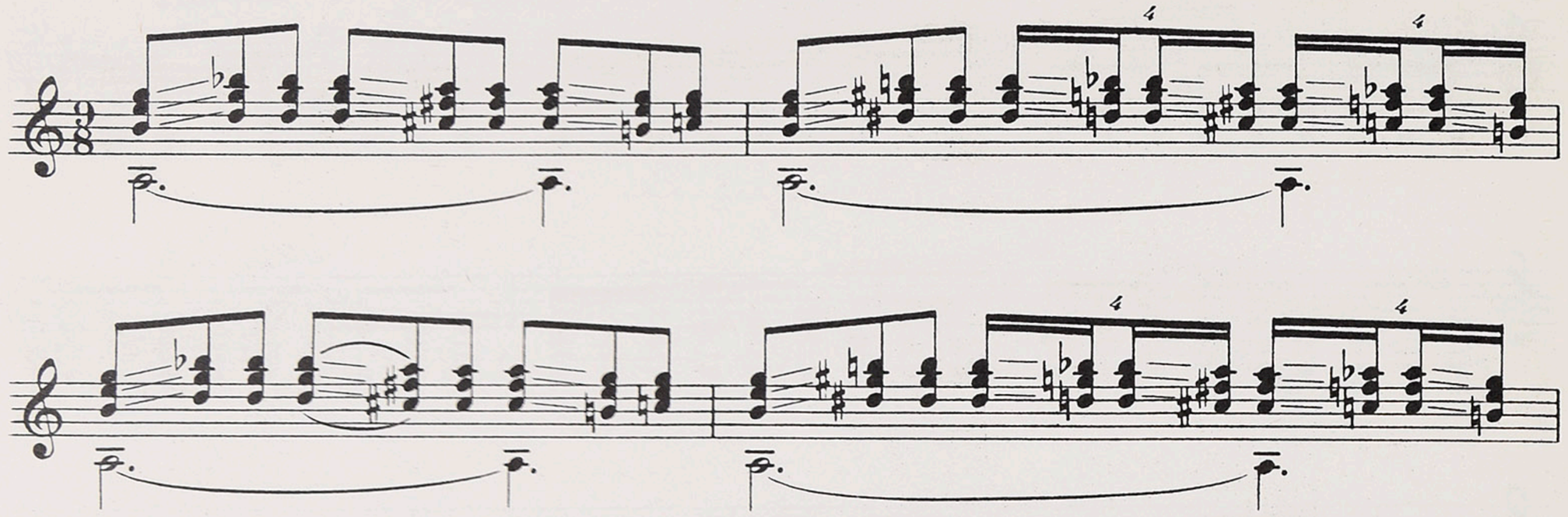
sffz mf

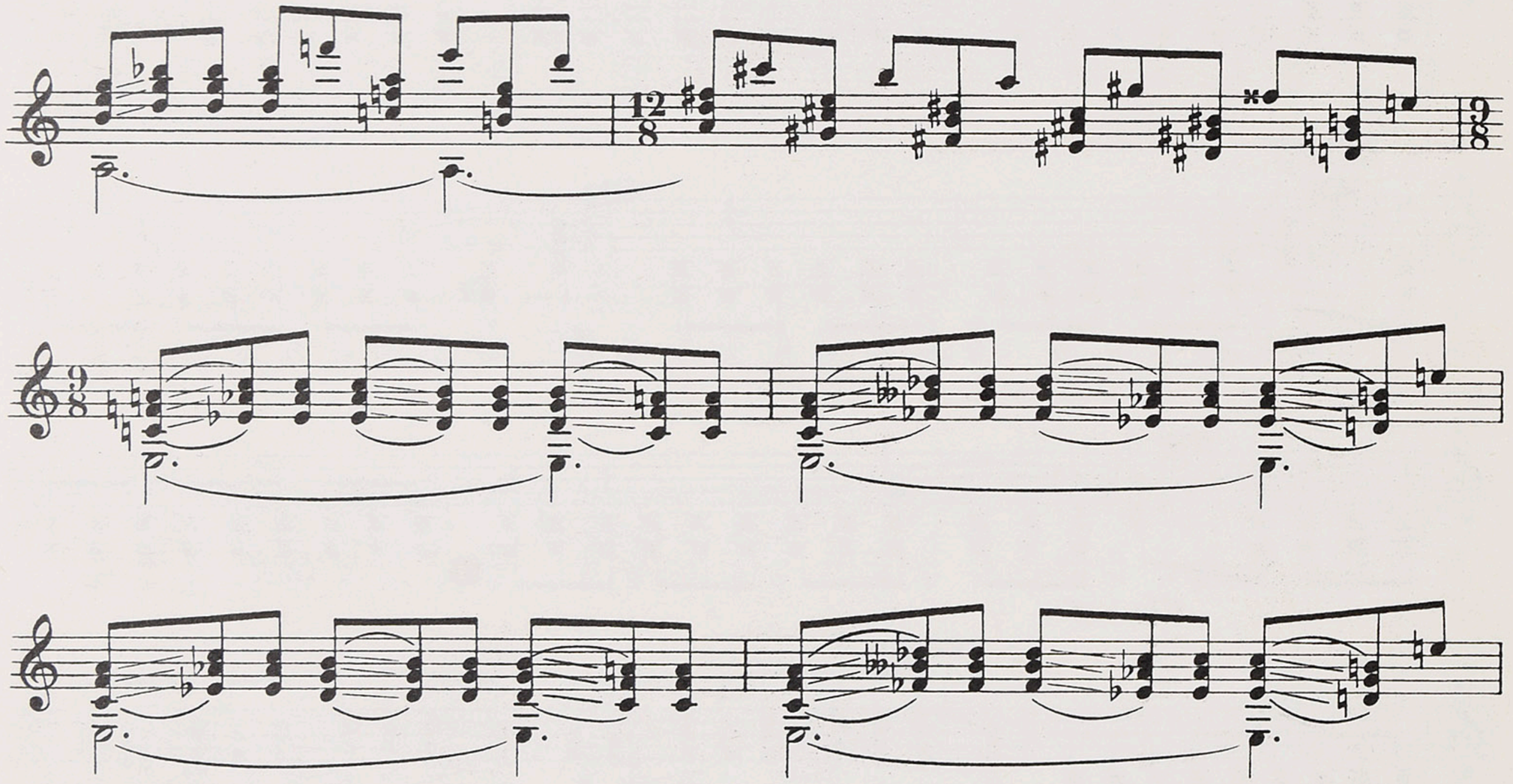
rall.

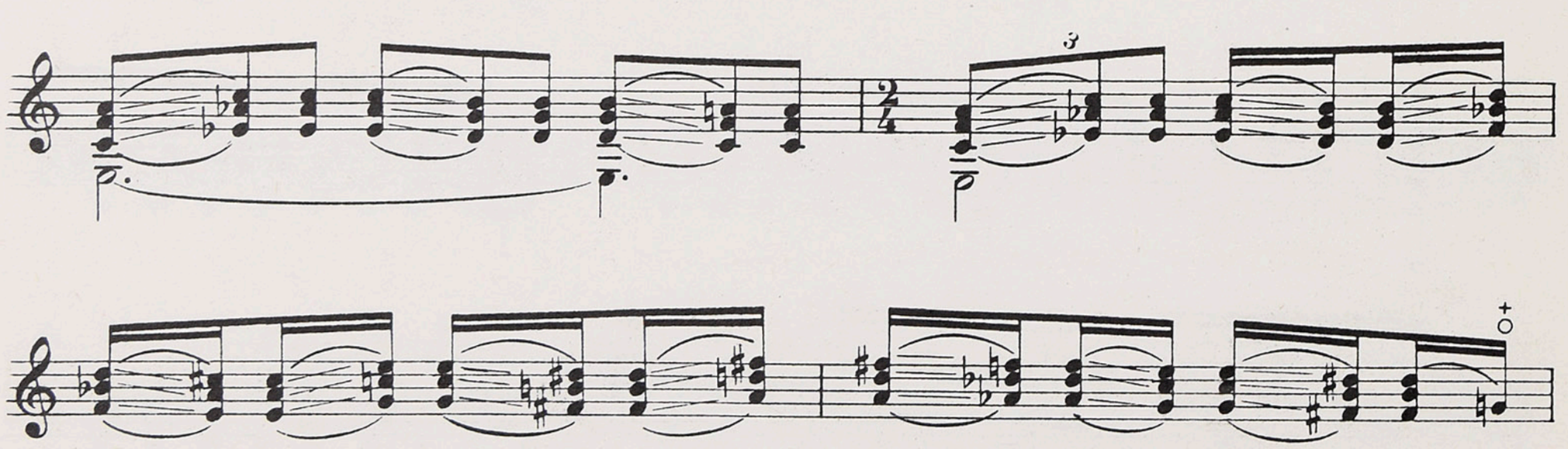
a tempo Io

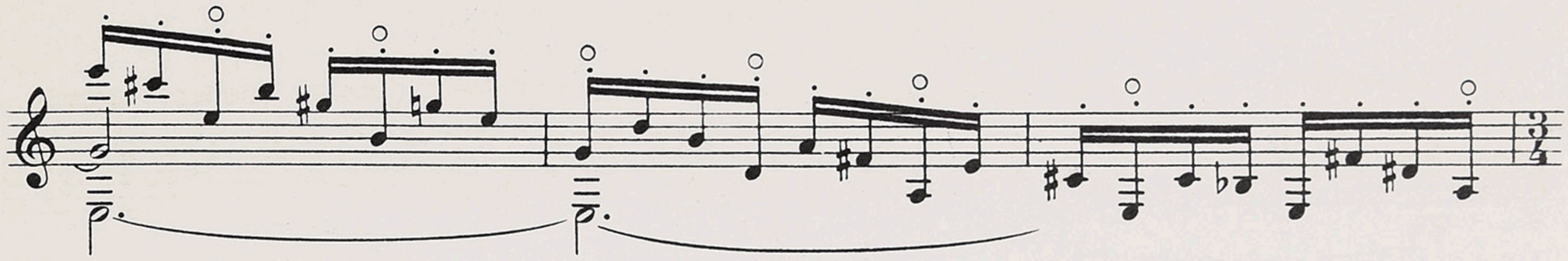
rall.

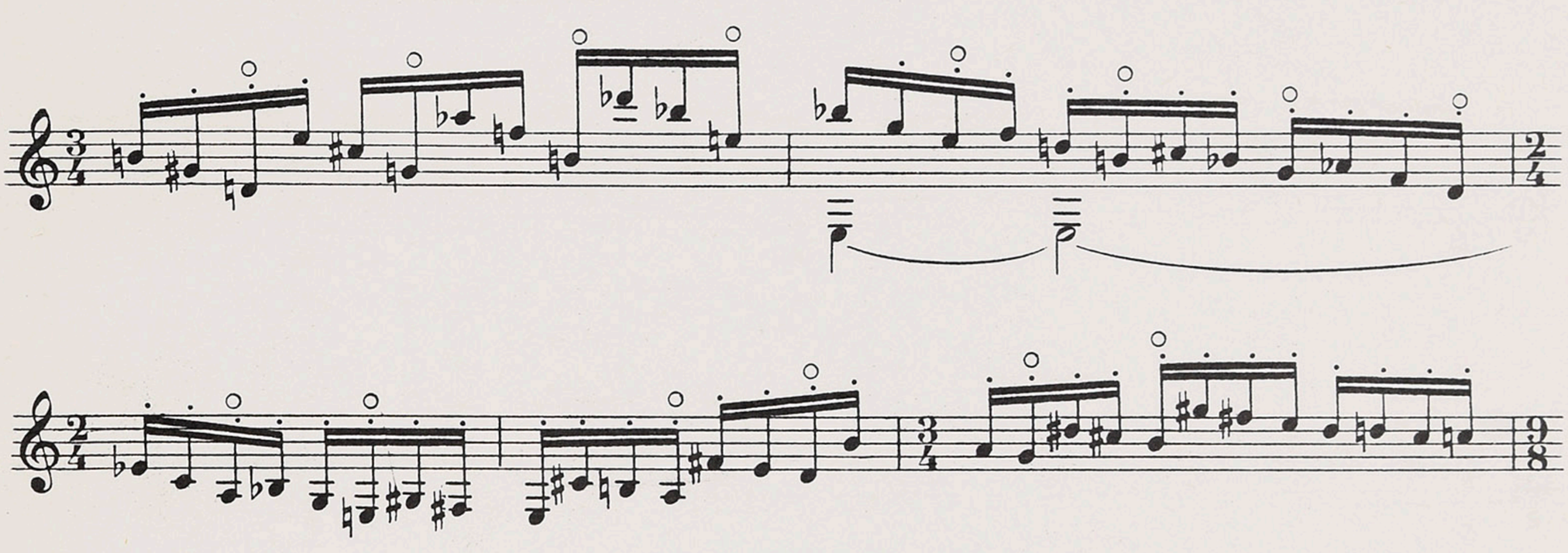
f



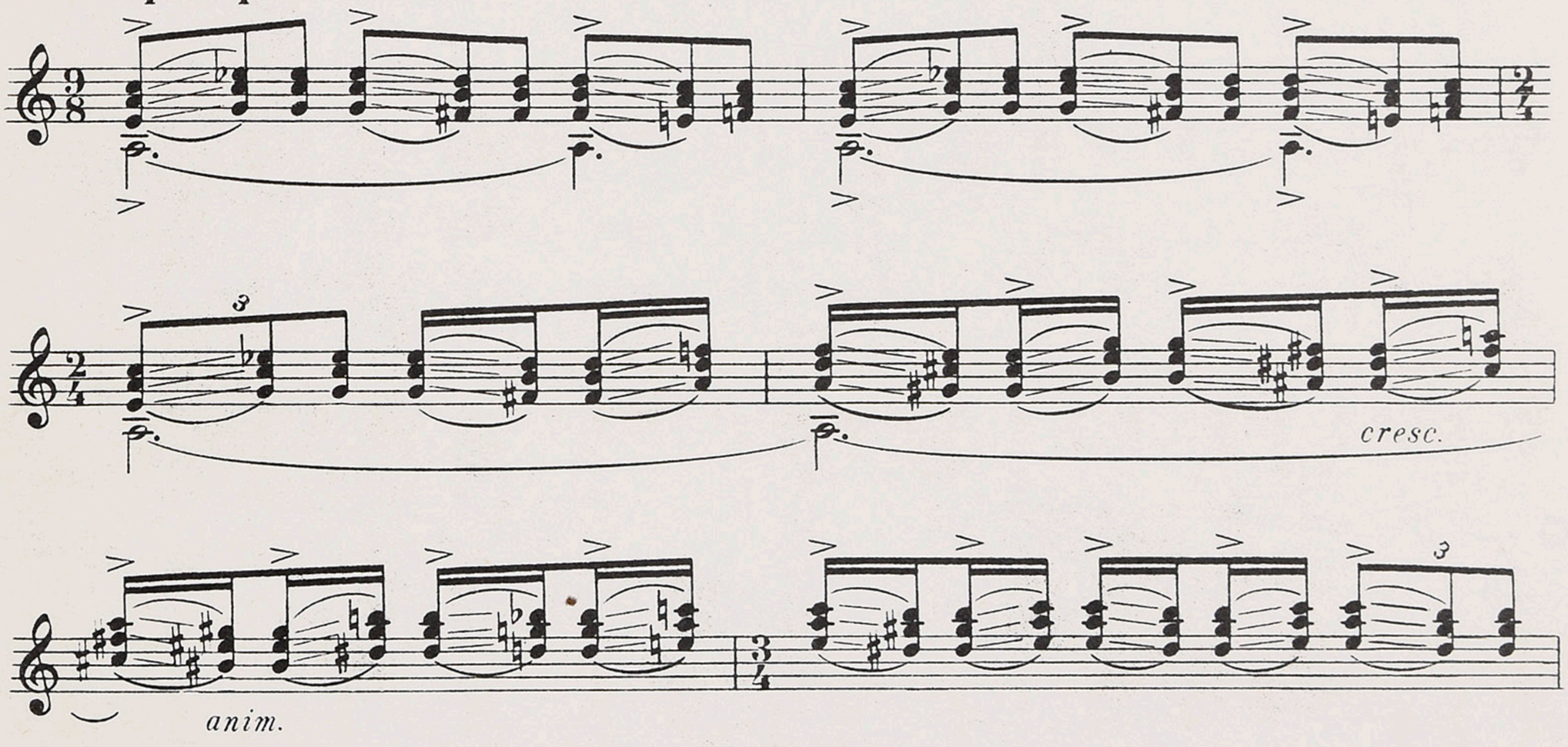




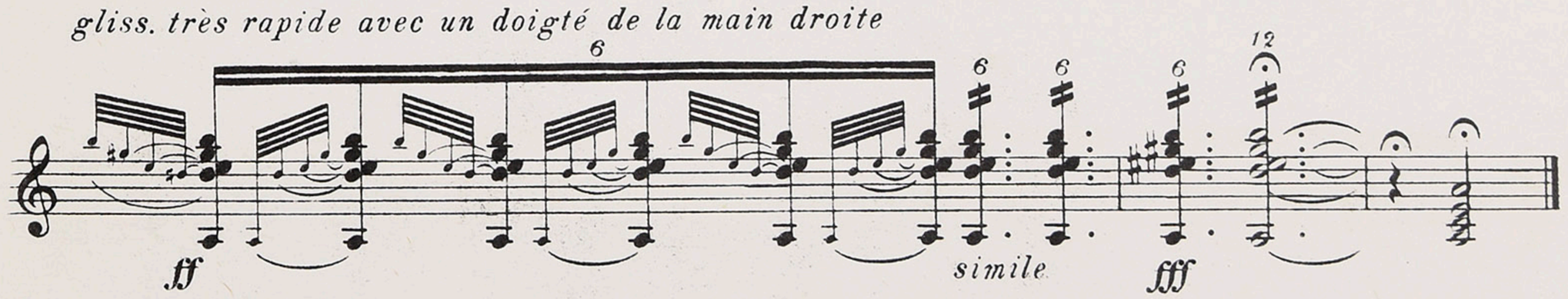




Un peu plus animé



gliss. très rapide avec un doigté de la main droite



Imprimerie ROLLAND père et fils
17, RUE MARTEL, 17 — PARIS
Printed in France Tél. PRO 09-89

M.E. 6679 (12)

BUCHARDT, GRAV.

H. VILLA-LOBOS

CINQ PRÉLUDES

pour

guitare

1. en mi mineur
2. en do mineur
3. en la mineur
4. en mi mineur
5. en ré majeur

HVL

ÉDITIONS MAX ESCHIG
48, Rue de Rome, Paris (8e)

ŒUVRES DE HEITOR VILLA-LOBOS

PIANO

Durée

AMAZONAS (Bailado indigena brasileira), poème indien brésilien ..... 18'

A PROLE DO BEBE N° 1 (La famille du Bébé n° 1) en numéros séparés (Propriété pour l'Europe seulement) 15'

Les Poupées

1. Petite blanche, la poupée de biscuit.
2. Petite brune, la poupée de papier mâché.
3. Petite indigène du Brésil, la poupée en argile.
4. Petite mulâtresse, la poupée en caoutchouc.
5. Petite négresse, la poupée en bois.
6. Petite pauvre, la poupée en chiffons.
7. Le polichinelle.
8. Sorcière, la poupée de drap.

A PROLE DO BEBE N° 2 (La famille du Bébé n° 2) en numéros séparés ..... 30'

Les Petites Bêtes

1. Le petit cafard en papier.
2. Le petit chat en carton.
3. La souris en papier mâché.
4. Le petit chien en caoutchouc.
5. Le petit cheval de bois.
6. Le petit bœuf en plomb.
7. Le petit oiseau de drap.
8. Le petit ours en coton.
9. Le petit loup en verre.

CIRANDINHAS, pièces faciles pour piano, en numéros séparés (Propriété pour l'Europe seulement) ..... 35'

1. L'Œillet s'est fâché avec la Rose.
2. Adieu, belle brune.
3. Allons sœurette.
4. Holà, cette petite.
5. Madame la Bergère.
6. Tombe, tombe ballon.
7. Tout le monde passe.
8. Allons voir la petite mulâtresse.
9. Petit mouton, gros mouton.

CHOROS N° 5 (Alma brasileira, l'âme brésilienne) .. 6'

FRANCETTE ET PIA, pièces faciles sur des thèmes populaires français et brésiliens (en numéros séparés) .... 30'

1. Pia est venu en France.
2. Pia a vu Francette.
3. Pia a parlé à Francette.
4. Pia et Francette jouent ensemble.
5. Francette est fâchée.
6. Pia est parti pour la guerre.
7. Francette est triste.
8. Pia revient de la guerre.
9. Francette est contente.
10. Francette et Pia jouent pour toujours.

HOMMAGE A CHOPIN (Nocturne et Ballade) ..... 8'

MOMO PRECOCE, fantaisie pour piano et orchestre, réduction pour deux pianos ..... 30'

RUDEPOEMA ..... 30'

SAUDADES DAS SELVAS BRASILEIRAS (Souvenirs des forêts brésiliennes) ..... 10'

VIOLON ET PIANO

PREMIERE SONATE FANTAISIE (Désespérance) .... 10'

DEUXIEME SONATE FANTAISIE ..... 20'

TROISIEME SONATE ..... 20'

QUATRIEME SONATE FANTAISIE (en préparation).

VIOLONCELLE ET PIANO

DEUXIEME SONATE ..... 20'

DIVAGATION - DIVAGAÇAO (avec tambour ad libitum) .3'

GRAND CONCERTO, pour violoncelle et orchestre .... 20'
Réduction pour violoncelle et piano.

GUITARE

Durée

CINQ PRELUDES, en numéros séparés ..... 25'

DOUZE ETUDES de guitare (préface de Segovia) .... 45'

FANTAISIE CONCERTANTE, pour guitare et orchestre. 20'
Réduction pour guitare et piano.

SUITE POPULAIRE BRESILIENNE ..... 15'
1° Mazurka chôro ; 2° Scottish chôro ; 3° Valsa chôro ; 4° Gavotta chôro).

CHANT ET PIANO

CHANSONS DE CRISTAL ..... 4'

CHANSONS TYPIQUES BRESILIENNES, depuis les chants indiens jusqu'aux chansons populaires du Carnaval Carioca en numéros séparés ..... 30'

1. Môkôcê-cê-makà (Dors dans le hamac) chanson
2. Nozani-nà, chanson indienne.
3. Papae Curumiassu, berceuse de Caboclo.
4. Xangô, chants religieux de Makumba.
5. Estrella e lua nova, fétichisme des nègres brésiliens.
6. Viola quebrada, Toada de Caipira, chanson.
7. Adeus Ema, Desafio
8. Palida madona, Modinha antiga, vieille chanson
9. Tu passaste por este jardim, Modinha Carioca, chanson carioca
10. Cabocla de Caxangà, Embolada do Norte, chanson dansée du Nord.

DEUX PAYSAGES (Duas Paisagens) ..... 6'

1. Manha na Praia (Lendemain sur la plage).
2. Tarde na gloria (L'après-midi à la Gloria).

NA BAHIA TEM (chœur masculin a capella) ..... 5'

POEMA DA CRIANCA E SUA MAMA (poème de l'enfant et de sa mère), pour chant, flûte, clarinette, violoncelle et piano ou chant et piano ..... 10'

POEMA DE ITABIRA et partition et matériel d'orchestre en location ..... 15'

SAMBA CLASSIQUE, et partition et matériel d'orchestre en location ..... 4'

SERESTAS 13 et 14 (1. Voo : 3' ; 2. Serenata : 5')

SUITE, pour chant et violon, en recueil ..... 15'

1. A Menina e a cançao (la fillette et la chanson).
2. Quéro ser alegre (Je veux être gaie).
3. Sertanaje (La campagnarde du Brésil).

TROIS POEMES INDIENS (Tres poemas indigenas) en recueil.

1. Canide ioune sabath ..... 3'
2. Teiru ..... 4'
3. Yara ..... 4'

MUSIQUE DE CHAMBRE

FANTAISIE CONCERTANTE, pour piano, clarinette et basson ..... 15'

PREMIER TRIO pour piano, violon, violoncelle ..... 25'

DEUXIEME TRIO » » » ..... 20'

TROISIEME TRIO » » » ..... 25'

TRIO, pour violon, alto et violoncelle (1945) ..... 20'
parties et partition de poche in-16.

TRIO, pour hautbois, clarinette et basson ; parties, partition grand format, partition de poche in-16.

DEUXIEME QUATUOR A CORDES, parties et partition de poche in-16 ..... 25'

TROISIEME QUATUOR A CORDES ..... 24'
Parties et partition de poche in-16.

QUATORZIEME QUATUOR A CORDES (1953) d° .... 20'

Durée

QUATUOR, pour grande flûte, hautbois, clarinette et basson ..... 20'

QUATUOR, pour flûte, saxophone, harpe et celesta (avec chœur féminin) ..... 20'
Parties et partition grand format ; partition de poche in-16.

QUINTETTE (en forme de choros) pour flûte, hautbois, cor anglais ou cor français, clarinette et basson ..... 10'
Partition et parties, partition de poche in-16.

NONETTO, pour flûte, hautbois, clarinette, saxophone, basson, harpe, celesta et batterie (avec chœur mixte) .. 18'
Partition et matériel d'orchestre : en location ; partition de poche in-16.

2 CHOROS BIS, pour violon et violoncelle ..... 10'

CHOROS N° 2, pour flûte et clarinette ..... 6'

CHOROS N° 3, pour chœur masculin avec clarinette, saxophone, basson, trois cors et trombone (ou chœur masculin a capella) ..... 6'
Parties et partition grand format et partition de poche in-16.

CHOROS N° 4, pour 3 cors et 1 trombone ; parties et partition de poche in-16.

CHOROS N° 7, pour flûte, hautbois, clarinette, saxophone, basson, violon et violoncelle ..... 10'

MUSIQUE SYMPHONIQUE

AMAZONAS, pour orchestre ..... 18'
Partition et matériel : en location ; partition de poche in-16.

CHOROS N° 8, pour orchestre ..... 20'
Partition et matériel : en location ; partition de poche in-16.

CHOROS N° 10, pour chœur mixte et grand orchestre 20'
Partition et matériel : en location ; partition d'orchestre de poche in-16.

DANSES AFRICAINES (danses des Indiens Métis) pour orchestre ..... 14'
Partition et matériel en location : partition de poche in-16.

EROSAO (Erosion) (Sorimao u ipirungana) ..... 15'
The origin of the Amazon river), poème symphonique (1950).
Partition et matériel : en location ; partition de poche in-16.

FANTAISIE CONCERTANTE, pour guitare et orchestre. 20'
Partition et matériel en location.

GRAND CONCERTO, pour violoncelle et orchestre .... 20'
Partition et matériel : en location.

MOMO PRECOCE, fantaisie pour piano et orchestre.... 30'
Partition et matériel : en location.

OUVERTURE DE L'HOMME TEL (N° 1 de la Suite Suggestive) pour orchestre.
Partition et matériel : en location ; partition de poche in-16.

PREMIERE SYMPHONIE ..... 25'
Partition et matériel : en location.

RUDEPOEMA, pour grand orchestre, partition et matériel : en location ..... 30'

SUITE SUGGESTIVE, pour soprano et baryton et accompagnement d'orchestre ..... 25'
Partition et matériel : en location.

TRES POEMAS INDIGENAS (Trois poèmes indiens), pour chant et orchestre ..... 11'
Canide Ioune Sabath ; Teiru ; Jara.
Partition et matériel : en location.

ÉDITIONS MAX ESCHIG
48, Rue de Rome, PARIS (8e)